

**CIRCUIT DES ARTS
MEMPHRÉMAGOG**

July 25th to August 2nd
Be patient! In only
5 days you will find
your Circuit map in
The Record.

THE RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897

Best Guaranteed Investments

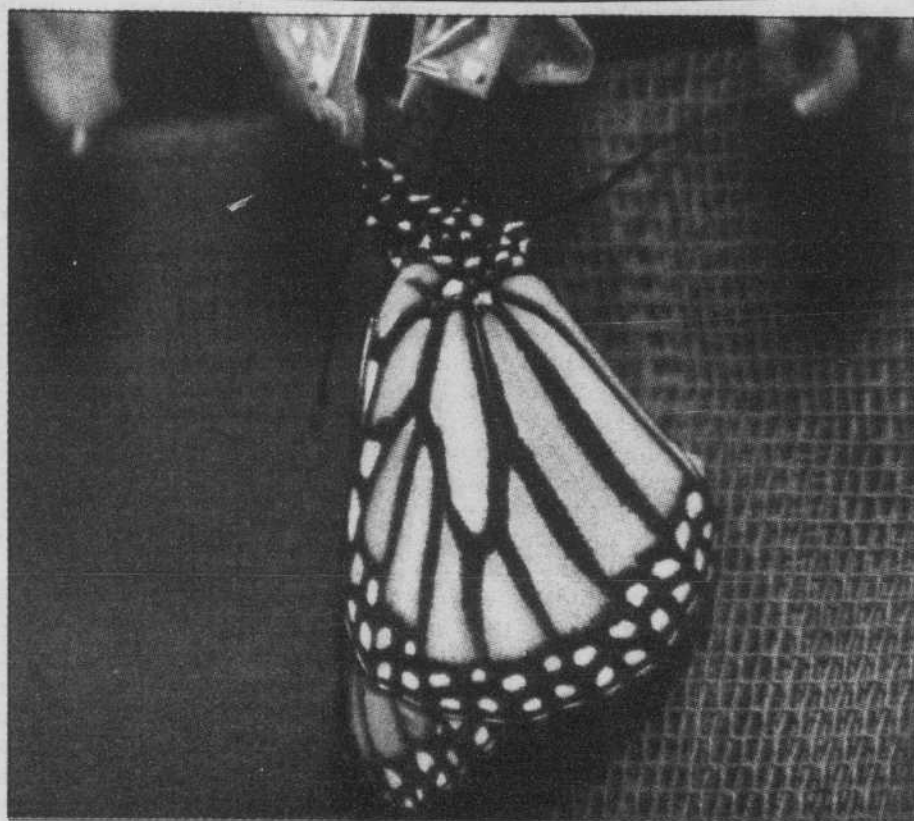
• Flexible (not frozen)
• Superior Rates • RRSP Eligible
Call Calvin T. Chan
Financial Advisor
(819) 573-6006 / 1 800 561-3718



75 CENTS

FRIDAY, JULY 17, 1998

MAJESTIC MONARCH



PERRY BEATON/CORRESPONDENT

For the next few months those lucky enough to catch the show will see a Monarch Butterfly emerge from its chrysalis, inflate the ribs of its wings with a red fluid and, an hour later, start to fly. Visitors will learn that the larva only eat the leaves of the poisonous milkweed plant. After a trip to Florida that takes several generations, they eat enough nectar to double their weight and then go to a specific forest in Mexico for the winter. The show is on at the Musée du Séminaire de Sherbrooke until November.

Robert Redford scouting Quebec locations for two films: Movie insider

Newman may come to region for film shoot

By Richard McCallum
RECORD CORRESPONDENT
SHERBROOKE

Butch Cassidy might be joining The Sundance Kid in the Townships. A source within the Montreal film industry told The Record on Thursday the city is abuzz with the news that Paul Newman is currently rehearsing a movie there and there is a probability of Robert Redford coming to Quebec to shoot two films.

Newman is in Montreal rehearsing Where The Money Is, which will begin shooting in Montreal and the outlying areas on July 27.

The story takes place in a state-run nursing home in a small town. Interior scenes will be shot in Montreal through August and exterior scenes through the end of September.

The source, who wished to remain anonymous because the official press kit for the film isn't ready yet, said locations are being scouted in the Townships and some footage may be shot

here.

The source also said Redford may come to Quebec to act in one feature and direct another, a "mega-production," and locations are being scouted in the Townships for both these films.

The source also said the Polish director of the Paul Newman film, Marek Kaniévska, was very impressed with the beauty of the region, but there are three factors which may keep the movie out of the Townships. The source said:

1) The picture is on a fairly low budget and so, for the sake of saving money, the production is sticking close to Montreal. Since the principal location is "Small Town USA," however, there may be some shots in the area.

2) It is fairly difficult to find proper accommodations for the large cast and crew due to the region's popularity as a resort.

3) The poor quality of some Townships roads and highways makes it difficult to film scenes with characters in cars and car chases.

Hertel line is still best option: Hydro officials

Group gaining support for power struggle

By Sylvia Warden
MONTREAL

Boyed by support from 13 American environmental organizations, the Val St-François Citizens' coalition is ready to do whatever it takes to stop construction of a 735 kv hydro line.

"If I have to sit down in front of a bulldozer, I won't be the only one," said Melbourne Township's Marnie Thompson. Her property is one of 260 slated to have 18-foot high hydro pylons cut

across its landscape.

Thompson was in Montreal on Thursday with a handful of the coalition's members to draw attention to the anti-hydro line movement. Not wanting to divulge too many details, Jacques Laval said the coalition has retained a lawyer and is looking into legal avenues to stop the line. "We're going to take a week or 10 days to study a plan of attack."

In March Hydro-Québec president André Caillé announced plans to construct a 145-kilometre, 735 kv power

line from the des Cantons substation near Windsor to the Hertel substation near La Prairie on Montreal's South Shore, in order to shore up the system which was damaged during January's ice storm. The public utility was given special permission through a government decree to bypass environmental and public consultations. Laval, Thompson and company are working to get that decree reversed.

"We're challenging them to come up with international impartial experts to

tell us to shut up," said Laval.

Hydro officials maintain the Hertel line is the best option for reinforcing power lines into Montreal. During a meeting at The Record office in Sherbrooke, Michel Clair, a vice-president at TransÉnergie a division of Hydro-Québec, said "our goal is to achieve the project in the most friendly way." He noted that last January Hydro asked a group of international experts to study the proposed line and those findings

SEE HYDRO, PAGE 3

COURVILLE Geriatric Center and Residence

Since
1935
Because
"We care"



Are you looking for Quality Care and Services given by an Exceptional Staff?
If you are looking for the Nursing Home with a Difference, your choice will be "Courville's".
"LOVING HEARTS AND CARING HANDS" says it all.

P.O. Box 580, 5305 Courville Ave, Waterloo, QC Tel.: (514) 539-1821



'We are not amused,' the queen would say if she actually cared

Charred \$20 costs Sherbrooke man \$50

This is a story about the things that can happen when people don't have enough to do.

A Sherbrooke man learned the hard way this week that burning your money can cost a lot. First you lose the value of the currency. Second, you might have to go to court, which will cost you more money even if the judge is sympathetic. Third, people will laugh and say you're stupid.

It all started on a sunny afternoon not too long ago on Galt Street west. With nothing else to do, our 23-year old hero was relaxing with friends at a picnic table on the lawn in front of a school.

They must have been talking about politics, because the conversation apparently got boring. So to liven things up the young man pulled a \$20 bill out of one pocket and a cigarette lighter out of another. With a flick of the Bic, he set the bill on fire and threw it on the table. He'd probably seen this done in an old movie on TV. No doubt he wanted to impress his friends with the fact that he could afford it. But he failed to impress two constables who were passing by.

The constables must have had too little to do themselves, because what happened next is the kind of thing they would only do on a very, very slow shift. The officers stopped their car, notified

their dispatcher, and strolled over to the table. One of them grabbed the unburnt remains of the bill while the other grabbed Mr. Money.

The charred money was put in a plastic bag as vital evidence. Our hero was told he might be charged, and everyone went their separate ways. A few days later the case of the barbecued bill was presented

to local Crown prosecutors. These are lawyers we pay for with our taxes, and one of their jobs is to decide who gets taken to court and who doesn't. Police bring an 'information' to the prosecutor, and he or she then decides whether the case warrants criminal charges. The prosecutors base their decisions on whether there is enough evidence for a conviction, and if so, whether pursuing the matter is in the public interest.

So guess who else doesn't have enough to do. Yup. The prosecutors. They often complain about the heavy workloads they must bear, but I guess they have their quiet days too - or they would have pitched this file in the garbage. Instead, they decided that Mr. Money must have his day in court. He was charged with the criminal offence of defacing Canadian currency.



CHARLES BURY

That day came this week before Quebec Court Judge Gabriel Lassonde. The honorable judge may have quiet days but this was not to be one of them. He had the Queen's face to consider. Prosecutor Claude Doire pleaded for the Crown, while our hero was represented by defence lawyer Jean Leblanc.

The Crown presented its proof, which consisted of a small bag containing the remains of a \$20 bill along with the two constables' eye witness report. The defence accepted the evidence but explained that his client's gesture was only a joke to liven up a dull conversation.

Now it was up to the judge. A learned man, he must have known that the act of defacing currency is one of the oldest crimes there is, going back at least to the Caesars of ancient Rome. Burning currency is illegal not because of any risk of damage it might inflict on the central bank, but rather because of the picture of the reigning monarch (and no, this is not about butterflies).

'We are not amused,' the current queen would say if she actually cared about such stuff. 'To deface our currency is to deface our face.' That's probably why it was called defacing in the first place.

The judge took all this into account, plus the fact that the crime had been committed within the plain sight of several children. You've lost your \$20, he told the young man, and now I'm going to take another \$50 from your pocket. That's the fine you must pay.

So that's the story. The irony is that it's only a crime in Canada to burn the money of Canada. If our hero had burned a US \$20 instead, with the exchange it would have cost about \$30 Canadian, but he would have saved the \$50 fine, plus the lawyer's fee plus his day in court.

So the first lesson is, if you're getting bored, find something useful to do - whether you're an idle young man, a bored police officer or an over-eager Crown prosecutor. And the second lesson is, if you really do have money to burn, make sure it's not Canadian, eh?

loto-québec results



Draw
98-07-15

5 31 37 38 43 49

BONUS NUMBER: 14

WINNERS PRIZES

6/6	1	\$ 1 923 027,50
5/6+	2	\$ 288 454,10
5/6	179	\$ 2 578,30
4/6	11 093	\$ 79,70
3/6	222 192	\$ 10

Total sales: \$ 13 484 389,00
Next grand prize (approx.): \$ 2 200 000,00



Draw
98-07-15

12 13 18 23 27 47

BONUS NUMBER: 3

WINNERS PRIZES

6/6	0	\$ 1 000 000,00
5/6+	0	\$ 50 000,00
5/6	12	\$ 500
4/6	1 050	\$ 50
3/6	18 933	\$ 5

Total sales: \$ 453 660,00



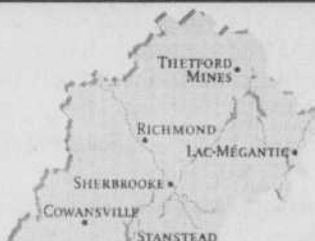
Draw
98-07-15

NUMBER	PRIZES
274364	\$ 100,000
74364	\$ 1,000
4364	\$ 250
364	\$ 50
64	\$ 10
4	\$ 2

TVA, the network of draws

Claims: See back of tickets, in the event of discrepancy between this list and the official winning list, the latter shall prevail.

TODAY'S WEATHER



REGIONAL FORECAST

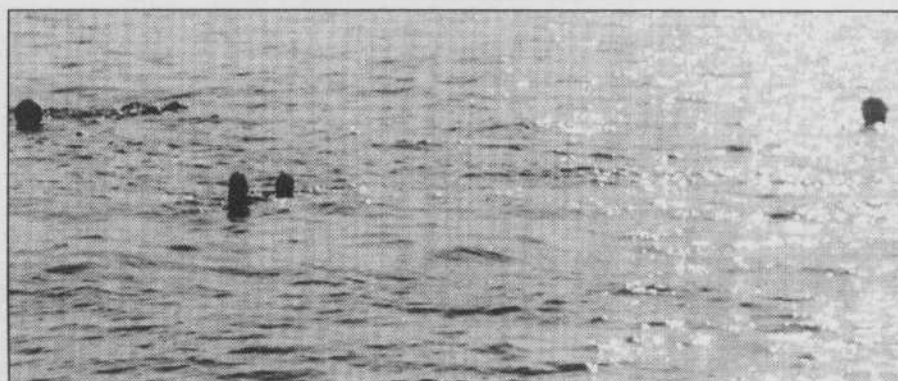
FRIDAY: Cloudy with clear periods and 60 per cent probability of showers. Risk of thundershowers. High near 25. Ultraviolet index of 5 or moderate.

SATURDAY: Cloudy with clear periods. Clearing in the afternoon. Low near 15. High near 25.

SUNDAY: Variable cloudiness. Probability of showers 30 per cent. Low near 16. High near 25.

MONDAY: Mostly cloudy. A few showers. Low near 17. High near 26. Probability of precipitation.

SWIMMING FOR THEIR LIVES



MARTY PATRIQUIN

The Memphremagog international swim marathon is on this weekend in Magog with amateur and professional swimmers from around the world competing in the 42-kilometre traversée.

BEN © by DANIEL SHELTON



Hydro will seek an expropriation decree: Michel Clair

HYDRO:

CONTINUED FROM PAGE 1

are expected to be released in the coming weeks in the Warren Report.

Meanwhile, Hydro has found the line a tough sell for those living in its path. "We want them to lift the decree, hold public consultations and stop the line," said Thompson after the press conference which attracted more than 20 journalists from Montreal.

"It's not just citizens of Val St-François. I think we are many more now," said the retired school teacher.

To prove it, coalition members displayed letters of support from such heady environmentalists as the Vermont chapter of the Sierra Club, the New England chapter of Friends of the Earth, No Thank You, HQ based in Maine and the Native Forest Network of Vermont, New Hampshire, and Maine. That's in addition to support from 20 municipalities across Quebec, the Quebec Farmers Association, Liberal MNA

and environment critic Christos Sirros and Liberal leader Jean Charest.

"Hydro always says that it is a small group of people opposed to the line but how do they know, they didn't consult anyone. . . . The movement is growing," said Jacques Laval a coalition member.

Clair said of the 260 landowners affected, only 30 have written complaint letters.

If he can't convince members of the Val St-François Citizens' Coalition of the need for the line, Clair said Hydro will seek an expropriation decree from the provincial government. Construction is expected to begin in mid August.

Undeterred, Thompson is more optimistic than ever that the line can be stopped. "We are very strong in our opposition. We are in a very beautiful valley untouched and to have 18-foot towers in front of us is not going to improve the scenery."

The Val St-François Citizen's Coalition is holding a Corn Roast at the Richmond Fair Grounds on Saturday, Aug. 1



PERRY BEATON/CORRESPONDENT

TransÉnergie president Jacques Régis, Hydro-Québec vice-president Michel Clair, Gilles Bellemare of TransÉnergie, and Normand Bell, director of engineering for Hydro-Québec, came to The Record yesterday to give Hydro's side of the story.

to raise money for their legal fund. Tickets are \$10 for adults, \$5 for children 10 to 17 and children nine and under are free. The event will also feature rock and country music and begins at 6 p.m.



SYLVIA WARDEN

Val St-François Citizen's Coalition advocates Tom Holzinger, Marnie Thompson and Raymond Audy discuss tactics.

Get
energized!
Read
The Record

DUKE, NOBLE, C.A.
Chartered Accountants
A. Jackson Noble, C.A.
164-A Queen Street, Suite 1
Lennoxville, Quebec, J1M 1J9
(819) 346-0333
Taxation, Accounting, Financial Services,
Individuals and Corporations
Estate Planning and Settlement,
Farm Transfers
Serving the Eastern Townships
community for over 35 years
Offices in:
Cowansville
109 William St.
(450) 263-4123
Knowlton
339 Knowlton Rd.
(450) 243-5021

PLACE PRIMEVÈRE



"APARTMENTS for RETIRED PEOPLE"

- For autonomous and semi-autonomous people
- Service by bilingual & qualified personnel: R.N. on staff
- Outstanding cuisine, & housekeeping services
- Convalescence service available on a weekly basis.

Privately owned by Mireille and
Marc M. Bienvenu who reside on location
1973 Leclair, Waterloo 539-4897

Don't forget benefit events

Last chance to join the youth exchange

Are you between 13 and 16 years old? Would you like to meet other youth from across the Townships? If so, then the Townships Youth Exchange is a great opportunity for you! For two week-ends in August you will host and then be hosted by a young person from a different region of the Eastern Townships. The exchange is free and will be lots of fun for everyone involved.

For more information contact Tara McCully at Townshippers' Ascot office (819) 566-5717. The deadline to apply is Monday, July 20.

BENEFIT NIGHT

Support Townshippers' Association and enjoy some great entertainment by attending our benefit night Friday, July 24 at Theatre Lac Brome. The musical

Fire, is a story based on the lives of Jerry Lee Lewis and Jimmy Lee Swaggart. It promises to be an evening filled with music from the golden era of rock 'n roll!

Tickets are \$ 15 and are available from our offices in Cowansville (203 Principale) and Ascot (1945 Belvedere S.

204), and from the Theatre box office. Call either of our offices for more information (819) 566-5717 or (450) 263-4422.

Tickets are also available from both our offices for the benefit night at the Piggery, Friday, August 7. The show is Moments to Remember - Starring the Mantini Sisters.

ATTENTION COMMUNITY GROUPS

KEEPING IN TOUCH

KEEPING IN TOUCH

Townships-based organizations that want to be kept informed of important issues related to the English-speaking community should contact us about joining our community group database.

Townshippers' has hired a summer student to further develop our current listing of volunteer groups in the Eastern

Townships. Included are organizations such as churches, social clubs, youth groups, historical societies, women's centres and seniors' homes, to name a few.

Mailings of information of interest to our community are sent to these groups on a periodic basis. The database is also used to invite groups to meetings on various topics, organized by the Association.

There is no cost associated with getting your name on the list. For more information contact Vivek Mehta at Townshippers' Ascot office (819) 566-5717.

MAYOR'S GOLF TOURNAMENT

Lennoxville's third annual Mayor's Golf Tournament will be held Friday, July 17. Proceeds from this event go to the Lennoxville Youth Centre. It is a shotgun Vegas style tournament beginning at 2:30 p.m. The \$60 registration fee includes green fees, dinner and a souvenir for each participant.

For information contact Chantal Carrier at (819) 569-9388.

Keeping in Touch is a weekly column presented by Townshippers' Association.

Best in the country

Grenier wins Canada Post's top honor

Staff

SHERBROOKE

Sherbrooke resident Marc Grenier has been named commercial representative of the year by Canada Post following an extensive selection process.

Each year, Canada Post bestows Golden Post-



Marc Grenier

mark awards on a handful of employees who have distinguished themselves in their workplace or their community through service, leadership, new business, volunteer work or outstanding personal performance.

The most coveted title is probably 'Commercial representative of the year', awarded this year to Grenier.

The award which Grenier received during a ceremony June 22 in Ottawa recognizes Grenier as Canada Post's best representative in the country.

COMMUNITY BRIEFS

Scholarships available

The Stanstead County Women's Institute has several scholarships available to qualifying students

The Estella Holmes Scholarship is being offered to a student of Stanstead County who is continuing their education beyond High School.

The Maud Kezar Scholarship is available for a student taking the full course for household sciences (including food sciences and dietetics) with the purpose of making this their profession.

The Dr. C.L. Brown Memorial Scholarship is awarded to any student (English or French) in the Ayer's Cliff area, taking a course in any part of the medical profession.

For further information, write or call Mrs. Lois Cooper, 13945, Rte. 143, Ayer's Cliff, Quebec, J0B 1C0. Telephone number 819-838-4622. Applications should be in by September 15, 1998.

More scholarships

Beulah United Church Memorial Committee, Ayer's Cliff, Quebec, wishes to announce that they have a bursary to give to a Stanstead County student, who is continuing their education beyond High School, to prepare for Theology or teaching. This bursary is in memory of Mrs. Frances Cunliff.

Applications are to be sent to Mrs. Stanley Cooper, 13945, Rte. 143, Ayer's Cliff, Quebec J0B 1C0 by September 15, 1998. For more information, call 819-838-4622.

LOIS COOPER

Congratulations to picnic organizers and winners

The organizers of the Kinnear's Mills Orange Picnic and the Scotstown Ceilidh Picnic are to be congratulated for organizing these traditional events. Threatening skies gave way to ideal picnic weather on both days and activities went on as scheduled.

The winners of The Record's contests were:

Orange Picnic: Jellybean contest - Caitlin Cook, Georgetown; Button contest - Heidi Dalton, North Hatley; drawings - Alisia Patterson, Inverness and Irene Smith, Cobourg.

Thanks to publisher Michael Price for donating the extra prize, a copy of Laurel Buck's newly-released book.

Ceilidh Picnic: Jellybean contest - Megan Irving, Lennoxville; Button contest - Lee Irving, Cowansville; drawing - Jim Matheson, Lennoxville.

Congratulations!

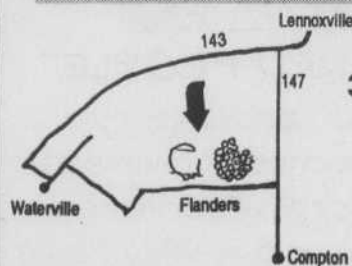
It was a pleasure to see everyone.

Thank you for welcoming us so warmly.

SUSAN C. MASTINE
Community Relations
The Record

Bleuetière Mi-Vallon Farm

PICK YOURSELF OR ALREADY PICKED



375 Chemin Flanders
Compton
(819) 835-9162

Call first S.V.P.

RASPBERRIES

New guy on the block doesn't have a past Pallister seeks visibility in Tory leadership bid

By Norma Greenaway
SOUTHAM NEWS
OWEN SOUND, ONT.

The staff at the Rusty Gull on the southern shore of Georgian Bay penned a gracious red sign welcoming Brian Pallister to their restaurant. Too bad they spelled his name wrong.

They missed the second l, an oversight corrected with a blue-felt marker just moments before the lanky former university basketball player arrived for

lunch with local Tories.

Not that the mistake would have fazed Pallister. After all, he's the guy who responds to questions about his greatest disadvantage and advantage in the race for the federal Tory leadership with the same answer. "I'm not known," he says with a hearty chuckle.

In other words, he has no baggage - meaning mostly that he's not seen through the prism of having been part of the unpopular Mulroney government. The same can't be said for fron-

trunners Joe Clark and Hugh Segal, though Pallister avoids coming right out and saying so.

As opposed to baggage, Pallister declares, he has "a record." He insists he's happy to run on a resume that includes family man, sportsman, successful businessman, former high school teacher and a fiscal hawk in the Manitoba cabinet of Gary Filmon before he quit to run in last year's federal election.

Some have eagerly embraced the 43-year-old, unilingual newcomer over former prime minister Clark and Segal, a veteran Tory strategist. They said the party needs a fresh face. Many fear choosing Clark on grounds they would be "electing a loser," as Richard Woodfield of Cambridge put it.

GRASSROOTS SUPPORT

Under the party's new leadership selection rules, all members will cast ballots in their home riding instead of delegates voting at a national convention. There will be a runoff vote in November if no candidate gets more than 50 per cent of the vote during the Oct. 24 ballot.

The system forces serious grassroots campaigning by all candidates. It helps level the playing field for Pallister, although his supporters admit fundraising has been an uphill battle because he is virtually unknown outside of Manitoba.

Pallister, a staunch fiscal and social conservative, is clearly aiming to woo voters who defected to Reform and who may be having second thoughts.

He rejects a merger with Reform, but says the Conservative party must reach out to broaden its tent if it ever hopes to break the "unhealthy Liberal monopoly" in Ottawa.

In speeches and media interviews in Owen Sound, Cambridge and Oakville, he portrayed the Reform leader as failing to deliver the honest and principled leadership he promised.

He slammed Manning for everything from moving into Stornoway after saying it should be converted into a bingo hall to going along with an unrecorded vote on the new compensation package for MPs after making a career of bad mouthing the members' "gold-plated" pension plan.

"Mr. Manning's bark is not echoed by his bite," he said. "His bite is toothless."

His attacks on Manning won applause at the gatherings in Ontario, a province Reform failed to win a seat in during the last election. But will he risk

such tough talk next week when he heads into Reform territory in Saskatchewan, Alberta and B.C?

"I won't tone it down," said Pallister, who grew up on a cattle and grain farm outside Portage La Prairie. "I understand Western Canada pretty well. And I believe people in Western Canada - just as much as the rest of Canada - value principled behavior and honesty."

Pallister sells himself as a "builder" who can steer the reconstruction of a party that was "blown up" in the 1993 election when the two-term majority government of Brian Mulroney was reduced to two seats in the Commons under Kim Campbell.

Pallister, who owns an insurance and financial services company, was first elected to the Manitoba legislature in 1992. He took the plunge into elected politics after Portage La Prairie was devastated by the closure of its two major employers, CFB South Port and a Campbell's soup factory.

"I saw this (seeking election) as a chance to work on economic development."

Pallister is seen as the only serious candidate to date who is solidly on the right wing of the party, particularly on fiscal issues.

His team of mostly volunteer aides is anxiously waiting to hear whether former Reform MP Jim Silye of Calgary decides to enter the Tory leadership race. A Silye candidacy would probably cut into Pallister's support.

Pallister's platform, which he will announce in stages, revolves around what he calls "high-performance" government.

The first plank was unveiled Thursday in Toronto. Pallister proposed a federal balanced budget law that with few exceptions would impose financial penalties on cabinet ministers if revenues failed to cover spending. He also proposed a Taxpayer Protection Act that would require the federal government to hold a referendum on any proposed increase in personal or business taxes.

Pallister takes credit for inspiring adoption of both those measures in Manitoba.

At this point, the aspiring Tory leader is on a lonely, lean campaign. He has only two paid staff, a press aide and a campaign manager. But Pallister appears undaunted.

"My wife says I'm the kind of person who sees a challenge and rushes and head butts it," he said, clearly agreeing with her analysis.

Define 'fruitcake'

Tory hopeful wants marijuana legalized

By Tim Naumetz
FOR SOUTHAM NEWS
OTTAWA

Rev. Brother Michael Baldasaro lit up Thursday and then lit into the Conservative party for the \$30,000 deposit it is demanding from prospective leadership candidates.

Baldasaro, a 49-year-old minister with the Church of the Universe who wants to run for the Tory helm on a pledge to legalize marijuana, denounced the substantial entry fee and other requirements as a blow to democracy.

"They are unconstitutional and undemocratic," Baldasaro told a sparsely attended news conference on Parliament Hill. "We have asked the party to waive those rules."

Baldasaro and his official agent, 65-year-old Rev. Brother Walter Tucker of the Church of the Universe, who lives with Baldasaro in an abandoned steel foundry in Cambridge, Ont., acknowledged they relaxed with marijuana before the news conference began.

They sounded at times like Cheech and Chong and, with their long beards, looked a bit like ZZ Top.

But they appeared completely in control of themselves as they blasted the stiff Tory entrance requirements and outlined the main plank in Baldasaro's campaign - making pot legal.

"I guess Number 1 on our list would be marijuana, chanvre, the tree of life - it's time to legalize it," said Baldasaro.

He also believes the government should give each Canadian \$10,000 and one acre of untaxable land at birth.

Asked how he supports himself, Baldasaro explained he has been collecting worker compensation benefits for over 20 years because he is "a little bit slow" after his head was crushed twice in separate industrial accidents.

He and Tucker argued the legalization of marijuana would save taxpayers millions of dollars through reduced prison and police costs and increased government revenue through licensing. The legalized grass would also save health costs because it can be used medicinally, they maintained.

"This is what brought us here," Baldasaro said. "We've been standing in front of lots of judges in Canada, lots of them, and they told us each and every time to go to Parliament."

Baldasaro and Tucker urged the Conservatives also to eliminate the requirement that each candidate must get a minimum number of supporting signatures from party members in every region of the country and to eliminate the minimum age of 14 for the party's youth wing.

"To say that you have to be 14, or any age, to vote, is ridiculous," said Baldasaro, who says he once won 7,000 votes in a campaign to become mayor of Hamilton. "One of these days, heaven forbid, I may get old enough to be senile, but I will not lose my vote."

When a reporter asked if the Conservative leadership race should be open to "any fruitcake" who comes along, Tucker replied: "Who's a fruitcake, when it comes right down to it?"

COMMUNITY FORUM

PQ afraid to test law

We always knew that Quebec's language law is ridiculous, invidious and probably unconstitutional. What is new is that the Quebec government seems to think so too. Why else would Quebec go to almost any lengths to avoid having its law on the language of signs tested in court?

The Quebec government, through its various pursuivants, such as the Commission de protection de la langue française, acts like a bully. It sends out its language enforcers. They take notes and they take pictures. When they think they have discovered - oh, horrors! - illegal, contraband English, English words that are nearly as large as the French words, English words that are almost as numerous as the French words, English words that are manifestly not on their knees, kneeling before the majesty of the equivalent French words, why then the enforcers eventually send out a *mise en demeure*, a warning.

Eventually that could be followed by a *Constat d'infraction* - an official-looking document that says that the Attorney General of Quebec has found that YOUR sign is one in which "the French does not appear so as to be clearly predominant." Horrors! Then the Attorney General of Quebec, clothed in the majesty of the law, orders you to pay a fine.

And what if you don't? What does the bully do then? It seems that the bully runs away and hides as soon as the bully is faced with someone determined to defend his or her rights in court.

Currently, the Quebec government seems trying to wriggle out of the embarrassing situation it got itself into in Montreal's Chinatown. The Charter of the French Language, or rather, Camille Laurin's Revenge for the Plains of Abraham, requires that every Chinatown located in Quebec look just like Trois Pistoles. Either French only signs, or signs in which the French is twice the size of all other languages combined.

Imagine a Chinatown in which the big Chinese signs are taken down and replaced by big French signs. That is what the officials of the Inquisition de la Langue Française were demanding. The message went around the world, and the Quebec government, knowing it looked ridiculous, has been looking for a "solution ever

since. Will it change its invidious law? Wait and see.

Then there was, remember, the sign for Berson Monuments. There were only five Hebrew characters, compared to nine letters for the French, Monuments. But the agents of the Inquisition weren't counting, they were measuring. They found the five characters were taller than the nine letters, so they sent a summons to the proprietor. Then, when there was an outcry, they backed down and removed the threat.

Don Donderi of Citcan wanted to test the regulation that billboards - signs with a surface of more than 16 square metres - must be only in French unless on the premises of the owner. He put up a sign on Allumette Island that had English words as well as French. Eventually,

the inquisitors cracked down. Delighted, Donderi went to court to have the regulation declared unconstitutional. But the Quebec government then immediately withdrew the charge and argued before the judge that he should not give a declaratory judgment on the constitutionality of the regulation since Donderi had no more reason to complain. The judge complied, and Donderi, frustrated, is looking for another chance to test the regulation in court.

Already, he has saved more than 50 clients from prosecution by "buying" the offensive sign for \$1.78 (reminiscent of Bill 178 which suspended freedoms in order to forbid all English on outdoor signs. It was found discriminatory by the United Nations' Committee on Human Rights.)

He then slaps on a sticker which says, in both official languages: "Before Bill 101, this sign was legal. Vote to make it legal again." And, in English only: "This sign is the property of the Citcan Foundation, a non-profit federal corporation to promote the multi-ethnic and multi-cultural character of Canada."

That turns the sign into a political statement, and political statements are exempted from the discriminatory provisions of the language law. So far, no one has prosecuted one of Donderi's clients. His sticker, like garlic, keeps the vampires away.

William Johnson is president of Alliance Quebec.

VIEWPOINT

WILLIAM JOHNSON



Jim Berra
© 1998 by NEA, Inc.

"It seems you have not done the things you were supposed to do. Therefore, I am going to sue you for MALPATIENT."

LETTERS TO THE EDITOR

Since when is being "Canadian" shameful?

spond accordingly. I know, 'I Am'..."

PETER GOLDRING,
Member of Parliament
Edmonton East

Looking for pen pal

DEAR EDITOR,

In Quebec, Molson beer is marketed as "100 per cent Chez Nous," while in the rest of Canada, it is marketed as "100 per cent Canadian."

"Molson 'chez nous' or Canadian? Qu'est-ce que c'est la différence?" Molson has just given French-speaking Canadians a slapshot to their patriotic heads, all in the interest of the almighty buck. Molson executives should hang their heads in shame - reflective of people with no backbones to hold their head high.

When corporations or politicians hide behind language and distance to intentionally vary their message, they are committing a fraud on the public. For Molson to hug Canada in English, but hide Canada in French is shameful. An apology to the public is the very least Molson executives should do. If they are ashamed of the word 'Canadian,' don't use it anywhere. The public will re-

DEAR EDITOR,

I would like you to publish some lines of this letter in your newspaper, if it is possible.

I am a Cuban woman, 50 years old, who is interested in having correspondence with people of your wonderful country, to have the opportunity to exchange ideas and opinions.

I would like to know more about your customs, history, culture, traditions, folk tales, etc.

I can write in English and Spanish.

My name is: Berta Maria Puig Castaneda

My address is: Calle 82 No. 2120 entre 21 y 23

Playa, Ciudad Habana, Cuba

Codigo Postal 11400

My telephone is: 29-28-01

I promise to answer all the letters I receive.

Cordially yours,
BERTA MARIA PUIG CASTANEDA

THE RECORD

a division of

Communications Quebecor inc.

2850 Delorme, Sherbrooke, Que. J1K 1A1

FAX: 819-569-3945 NEWSROOM E-MAIL:

record@interlinx.qc.ca

RANDY KINNEAR PUBLISHER (819) 569-9511
SHARON MCCULLY EDITOR (819) 569-6345
SUNIL MAHTANI CORRESP. EDITOR (819) 569-6345
SUSAN MASTINE COMMUNITY RELAT. (819) 569-9511
JULIE VINETTE ADV. DIR. (819) 569-9525
RICHARD LESSARD PROD. MGR. (819) 569-9931
MARK GUILLETTE PRESS SUPERV. (819) 569-9931
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-9931

DEPARTMENTS

ACCOUNTING (819) 569-9511
ADVERTISING (819) 569-9525
CIRCULATION (819) 569-9528
NEWSROOM (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE

88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, J0E 1V0
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

SUBSCRIPTIONS

		GST	PST	TOTAL
CANADA: 1 YEAR	104.00	7.28	8.35	\$119.63
6 MONTHS	53.50	3.75	4.29	\$61.54
3 MONTHS	27.00	1.89	2.17	\$31.06

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record ordered one week after publication are available at \$1.00 per copy.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member

ABC, CARD, CDNA, NMB, QCNA



Alfonso Caruana spent a lot of time in Montreal Mafia kingpin no longer 'untouchable'

By Adrian Humphreys
SOUTHAM NEWS

A multi-national task force led by Canadian police erased 30 years of failure Wednesday by arresting the last of the untouchables.

Police in several countries cheered the arrest of Alfonso Caruana, 52, a man police say is the boss of one of the largest, richest and most powerful drug-smuggling and money-laundering organizations in the world.

If police are right, the Mafia boss and his criminal organization is bloated on huge profits from decades of smuggling heroin, marijuana and cocaine into North America.

The clan, originally from the dirt-poor town of Siculiana, Sicily, created a billion-dollar reach that encompassed the globe.

The two-year RCMP probe was dubbed Project Omerta - the term for the Mafia code of silence - and was a twisting, complicated ride bringing officers face-to-face with global organized

crime at the highest level.

It reached from poppy fields in Turkey and heroin refineries in Thailand to high finance in Switzerland and money-laundering in Canada. Police say it included connections with an extremist group in Turkey who allegedly had a role in the shooting of the Pope, an alleged liaison with the powerful Camorra Mafia and the underworld lord of Asia's Golden Triangle.

Police in Italy say the clan forged strong ties in more than 14 countries with perhaps a hundred companies, accounts in dozens of banks and other financial holdings.

At the centre of it all, police in several countries and organized crime experts say, is Alfonso Caruana.

As this empire was being built, the Cuntrera-Caruana clan was also rewriting the rules of engagement for the Mafia. They were not tied to a geographic area, as is traditionally the case for a Mafia family.

The family moved to Montreal in the

1960s when police pressure in Italy grew. Police reports say they soon built lucrative drug operations in North and South America, Europe and Asia.

By the mid-1980s Caruana was living in England but left the day after British police struck a drug ring and found he had paid the service bill of a car used by those arrested.

He still spent much of his time

in Montreal, but when Revenue Canada seized more than \$800,000 from his bank account for taxes he hadn't paid, he disappeared from Canada.

The base of their operations again became Venezuela, where Caruana's three brother-in-laws - the Cuntreras - had been hob-nobbing with that country's social and political elite. A former president of Venezuela was a guest at the wedding of one of the Cuntrera daughters.

Reunited in South America, the clan is said to have run an empire of more than 50 companies.

Their welcome wore thin there as well. Three Cuntrera brothers, Caruana's brother-in-laws, were extradited to Italy where they now sit in prison.

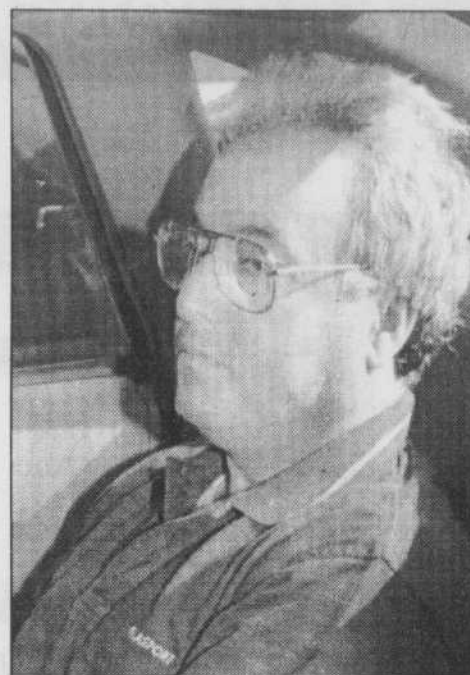
It was around that time that Caruana returned to Canada, renting his house in Woodbridge, Ont., in June of 1996.

Caruana was seen as the last of the untouchables - those men of such power and wealth they seemed above both the law and the underworld.

"The Cuntrera-Caruanas are a family above the underworld, above the mob. They are independent and yet work with everyone. They are a higher level," says Antonio Nicaso, an internationally recognized specialist in organized crime. "They were the envy of the underworld."

The family dealt with anyone who could put profit in their pockets. They weren't involved in the bloody Mafia wars that raged through Sicily.

RCMP Inspector Ben Soave said police



SOUTHAM PHOTOS

Alfonso Caruana, 52, a man police say is the boss of one of the most powerful drug-smuggling and money-laundering organizations in the world, was arrested Wednesday.

tackled the Cuntrera-Caruana clan using the family's own tactics - erasing international borders.

"Borders should no longer represent an opportunity for organized crime," he said.

Police said the clan has now largely been dismantled and most of the family is in custody in Canada and in Italy.



SOUTHAM PHOTOS

'Borders should no longer represent an opportunity for organized crime' - RCMP Inspector Ben Soave.

1,500 illegally reproduced films found RCMP officers seize 502 videocassettes

The Drummondville Detachment of the Royal Canadian Mounted Police seized 502 videocassettes containing approximately 1,500 illegally reproduced films yesterday in a private residence in Notre-Dame-de-Lourdes. The officers also seized four videotape recorders and one television set used to make copies of the films.

The owner of the residence, a 42-year-old man, admitted he has been renting films for about two years. He was arrested and later released. He will be sum-

moned to appear in court to face charges of letting for hire or offering for hire, infringing copies under section 42(1)(b) of the Copyright Act. A woman, 37, has also been arrested but no charges will be laid against her.

If found guilty, the suspect is liable to a fine not exceeding \$1 million or a prison term of up to five years.

The investigation had been launched further to a complaint filed by the Film Security Office of the Canadian Motion Picture Distributors Association.

Acton Vale explosion investigation continues

By Maurice Crossfield

Quebec Police Force spokesman Cst. Réjean Carrier said police members of the Scientific Police Lab of the QPF are still investigating, and it may be weeks before the exact cause of Monday's explosion in Acton Vale that destroyed an apartment building and injured seven is found.

At about 8:45 p.m. Monday night an explosion rocked the building, injuring seven people. All were rushed to hospital in St-Hyacinthe, and six of the victims were later released.

The youngest victim, a seven-year-old girl, was the most seriously injured, struck in the eye with a piece of flying glass as she played outside. Though doctors at first feared she would lose the use of her eye, they now say it should be fine.

Carrier confirmed that investigators found naptha at the scene, as well as a small quantity of marijuana.

Naptha is often used in clandestine labs to make marijuana oil. The oil is made by soaking the pot in the naptha to remove the active ingredient (THC) from the illegal weed. The naptha is then boiled off, leaving behind the THC laden oil.

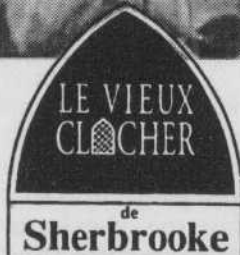
The naptha fumes are in themselves highly explosive, and in an enclosed area can ignite after contact with the slightest spark. Turning on a light, a shorted wire or even a refrigerator turning on can be enough, given the right conditions.

Other solvents are also used to make pot oil, including ether and alcohol. All of them are highly flammable and often are shown to be the cause of apartment and house fires.

The tenant of the apartment has not been arrested in connection with Monday night's fire. He may however be arrested once the investigation of the fire is complete if any criminal intent is found.

Budweiser COULÉE DANS LE ROCK. présente

YESTERDAY LES BEATLES UN SPECTACLE HOMMAGE



**Du 19 juin au
6 septembre
1998**

1590, RUE GALT OUEST
SHERBROOKE (QUÉBEC)

**RÉSERVATIONS
(819) 822-2102**



LaTribune



SUBARU.
Estrie Auto Centre

Greatest demand is for kidneys Waiting list for organs is growing

By Mark Kennedy
SOUTHAM NEWS
OTTAWA

The number of Canadians waiting for organ transplants - particularly kidneys - has soared in recent years, says a major new study to be released today.

According to the Canadian Institute for Health Information (CIHI) report, organ donations in Canada are among the lowest in the world and are not keeping pace with demand.

The troubling picture comes only a few days after controversy erupted when a group of eminent doctors and social scientists called for an end to the ban on the sale of kidneys.

The CIHI report reveals that as of Dec. 31, 1997, there were 3,072 Canadian patients waiting for an organ transplant. That's a 68-per-cent increase from 1991, when 1,830 people were awaiting transplants.

Of the patients who were on hold at the end of last year, 82 per cent were waiting for a kidney transplant. Another eight per cent were waiting for a liver, while heart and heart-lung patients represented about four per cent, kidney-pancreas patients accounted for two per cent, and lung transplant patients represented three per cent.

The biggest problem is in Ontario. Patients listed for transplant in that province represented 48 per cent of all Canadians on waiting lists. Another 21 per cent were from Quebec and 12 per cent were from British Columbia. The Atlantic and Prairie provinces accounted for a combined total of 19 per cent.

The figures were derived from the 1998 report of the Canadian Organ Replacement Register (CORR), a national database that records, analyzes and reports the activity of vital organ transplants and renal dialysis. It is managed by the CIHI, an independent, non-profit Ottawa-based organization formed in 1994 to collect data about the Canadian health system.

Data was obtained from 28 transplant hospitals, 86 dialysis centres and eight organ procurement organizations.

Dr. Paul Greig, chairman of the CORR's board of directors, said in a statement that the Canadian organ donation rate has increased by only 22 per cent from 1992 to 1996.

"In fact, Canada's rate was among the lowest of all developed countries," he

observed.

He said that in 1996, there were 14.1 organ donors for every million Canadians, compared with Spain's rate of 26.8 donors per million, and the U.S. rate of 17.1 donors per million.

"This report clearly indicates the need to increase public awareness about organ donations and to make improvements to facilitate organ donations," said Greig. "We know that Canadians are willing to donate organs. It will now be our challenge to find the best way to facilitate this awareness."

Although the report does not advocate an end to the ban on the sale of kidneys, its finding will likely give ammunition to those who do say such a change should occur.

Earlier this month, eight medical specialists wrote a detailed letter on kidney sales to the British medical journal *The Lancet*. They wrote that "there are lots of people suffering unnecessarily" because demand for organs so dramatically outstrips supply. The sale of organs is illegal in most countries including Canada and is condemned by the World Health Organization. Many experts fear that offering money would lead to exploitation of the poor and the uneducated, who might sell a body part without proper knowledge of the health risks. But advocates for organ sales note that humans have two kidneys and can live healthy lives with just one.

In 1996, there were 1,557 organ transplants in Canada. Of those, kidneys accounted for about 61 per cent of the procedures, followed by livers (23 per cent), hearts (11 per cent) and lungs (five per cent).

Dr. John Jeffery, a kidney specialist who is a member of the CORR's advisory committee, said in a statement that "increasing kidney donations would help improve the quality of life for individuals and yield considerable cost-savings to the health-care system."

For patients with impaired kidneys, often the result of diabetes, the only form of treatment other than transplant is renal dialysis.

But the CIHI noted the cost per kidney transplant is about \$50,000 over five years, compared with \$250,000 for the same period to maintain a patient on dialysis.

"For every 100 successful kidney transplants, the cost-savings to the health-care system are estimated at \$20 million," said Greig.

MPs must reimburse Commons for costs related to election campaigns. Lobby group says Liberals owe taxpayers \$43,000

By Tim Naumetz
FOR SOUTHAM NEWS
OTTAWA

The Liberal party should repay taxpayers the \$43,389 that Prime Minister Jean Chretien's office contributed to the Liberal campaign for the federal election last year, says a national lobby group.

The money, which came from public coffers, covered the value of government salaries paid to Chretien's assistants who accompanied him during the five-week campaign and is disclosed in the Liberal party's election expense returns.

"The Liberal party of Canada should pay that money back to the taxpayers," Walter Robinson, national director of the Canadian Taxpayers Federation, said Tuesday.

Once Parliament is dissolved for the election, no major government policy changes or decisions are made and most prime ministerial functions are performed by the Governor General, Robinson argued. He said Chretien's aides were performing primarily a political function for the purpose of the campaign.

Following guidelines set down by chief electoral officer Jean-Pierre Kingsley, the Liberal party reported the salaries as party expenses and also recorded the total amount as a political contribution from the government of Canada. After the 1993 election, during which Chretien was Opposition leader, the Liberal party reported government of Canada contributions totalling \$60,000 in the same manner.

No other parties reported similar contributions from the public purse for last year's campaign.

A spokesman for Reform Leader Preston Manning said Manning's aides who were on the public payroll and accompanied him for the campaign took unpaid leave from the Commons. The Reform party paid them for the campaign period, said press aide Jim Armour.

An acting spokesman for the Bloc Quebecois, the official Opposition during last year's campaign and the only other party with a publicly financed leader's office at the time, said Tuesday he did not know how the party arranged its election expenses for parliamentary

staff.

Chretien's press secretary, Patrick Parrisot, said he did not know why the Liberal party chose to keep the prime minister's aides on the public payroll during the campaign and record their salaries as political contributions from the government. Parrisot referred questions to the national director of the Liberal party, Terry Mercer. Mercer was unavailable for comment.

Elections Canada media officer Nancy MacLeod said the Liberals also had the option of taking Chretien's aides off the public payroll, paying them from party coffers and declaring that as an election expense. Instead, the party listed the salaries as a contribution from the government after asking Elections Canada for advice.

MPs are allowed to keep their Ottawa and riding offices running during election campaigns, even though Parliament has been dissolved. However, House of Commons rules stipulate that the MPs must reimburse the Commons for any costs from their office budgets which might be used toward their election campaigns.

The manual of allowances and services for MPs also reminds them that they must follow Elections Canada rules for recording expenses and contributions during the campaign period. It is customary for MPs to give their Commons-paid staff unpaid leave or vacations if they work on their re-election, said Commons spokesman Morgan Elliott.

Kingsley's guidelines for election expenses of registered political parties were issued with the disclaimer that they are his "interpretation" of the Canada Elections Act and were designed to help political parties and their agents comply with the act.

The guidelines say that when the staff of cabinet ministers or party leaders help promote the party during an election, the costs of their involvement during normal working hours, including their salaries and other costs such as travel and living expenses, must be included as an election expense of the party. If the government foots the bill, it must be recorded as a political contribution to the party from the government, said MacLeod.

"Total nonsense" that feds are biased against men: women's group says

By Chris Cobb
SOUTHAM NEWS
OTTAWA

A national women's lobby group, already locked in a battle with the federal government over funding, is angry at suggestions that government policy discriminates against men.

The National Action Committee on the Status of Women also says a proposed class action suit against the federal government by a coalition of men's groups is "nothing short of preposterous."

"To actually begin with the premise that men and women are equal in Canada is factually wrong," said NAC president Joan Grant-Cummings. "Full-time working women make less than 73 cents for every dollar that men make. Women are without a doubt sexually harassed, assaulted and raped incomparably more than men and by men... so to say that the federal judicial system and spending programs are biased against men is total nonsense."

NAC is irked by Reform party Status of Women critic Inky Mark who says the \$17-million spent by the federal government on women's programs needs close examination and an audit.

"What Inky Mark, the Reform party and the so-called men's groups are conveniently forgetting," added Grant-Cummings, "is the historical,

institutionalized, systematic discrimination that women have encountered and continue to face in our daily lives - something that most men have not and do not."

Men's groups across the country are largely concerned with one issue: custody and access of children after separation and divorce. They say the justice system automatically favors women and discriminates against fathers who are routinely denied access to their children, often by former spouses who ignore court orders.

The groups say it is discriminatory to

fund women's groups - several of which have been given grants to study access issues - and deny men and grandparent groups, the same funding.

Men's groups say they do not advocate funding cuts to women's groups, only equal access to federal money.

Multiculturalism-Status of Women Canada is the federal department that funds women's groups through its \$17-million budget. About \$9 million goes towards departmental costs and the rest in grants to women's groups or programs. NAC, and its provincial affiliates, got large sums of money last year. The

national office of the feminist lobby group got \$243,675 for its operating expenses.

But NAC, and other women's groups, are fighting changes to Status of Women funding guidelines.

NEW PAIN RELIEF DRUG APPROVED

(SPECIAL) A product that has provided pain relief for millions of US consumers has now been approved for sale in Canada. ARTHUR ITIS™ has proven to be effective in the treatment of pain due to debilitating conditions such as arthritis, bursitis, rheumatism, joint and muscle aches, backache and more. Through its dual action formulation, ARTHUR ITIS™ offers a unique and effective alternative to the millions of Canadians affected by arthritis and seeking

ARTHUR ITIS™ is now available only in pharmacies

Use only as directed

new ways to relieve pain while enhancing mobility and flexibility.

ARTHUR ITIS™ is a unique and effective combination of two proven ingredients which work together to provide immediate and long lasting pain relief. When used as directed, pain in the affected area can be completely eliminated. ARTHUR ITIS™ is an odourless, greaseless, nonstaining cream, available immediately without a prescription and offers a money back guarantee.

© Onyx Health Products Inc., Mississauga, ON

"WHITE HOUSE"

Michellod - Fajardo Family



A Family Style Residence
for Senior Citizens

New:
Apartment
available.
Perfect
for
couple

- Private rooms
- Balanced home cooking
- Strictly non-smoking
- Personnel 24 hr/day

1 Dufferin, Stanstead, Que.
876-2013

Classes for all ages to begin Sept. 19

Dance courses to celebrate Irish heritage

By Cathy Watson
RECORD CORRESPONDENT
RICHMOND

This fall members of the Richmond St. Patrick's Society will be realizing something they've had on their wish list for a long time - and ensuring the continuity of their Irish heritage in a new way.

They have organized Irish dance courses to begin in September, with an experienced professional Irish dance teacher to lead the steps.

"We want to make our Irish heritage alive, especially for the young people, through music and dance," said cultural development committee co-chair Terry Doyle.

Along with co-chairperson Ann Clark, Doyle has been planning for the classes, to begin Sept. 19, as well as conducting research into other possible ways to promote Irish culture.

Doyle said the visit of Quebec Lieutenant Governor Lise Thibault was a catalyst in the process of organizing this first step in their plans.

"We've had a feeling in our hearts through the society for a long time, but Mme. Thibault inspired us when she said 'oser' (dare) and we took it to heart," said Doyle.

Other projects the committee hopes

to accomplish are further courses in Irish culture such as music and theatre, as well as the establishment of the hall where the courses will be given as a familiar meeting place and centre for Irish cultural development.

"It's fun to get an idea and make it a reality," said Clark. "We start each of our meetings with a prayer to St. Patrick, and we've overcome every little glitch that's come along - somebody somewhere is speaking for us!"

The society had a stroke of luck when they signed Eileen Moran as their dance teacher. At 25, this young, energetic teacher has been dancing for 23 years.

"I was going to lessons when I was two," said Moran, who started taking Irish dance courses along with her older siblings and continued out of a thirst for her culture and a love of the art.

"Dancing was a way to show where I came from - both my parents are Irish.

When you went to a family party, everybody did something - maybe they sang an Irish song or told an Irish joke. Dancing was my thing to do," she said.

After several years of lessons, Moran was asked to become an assistant teacher at the age of 13 and has been teaching ever since, receiving her certification from Ireland two-and-a-half years ago. She now teaches in several places and runs the Moran Academy of Irish Dance.

As for the Richmond group, there are 40 students already registered before the society has even publicized the courses. The plan is to create five groups with a maximum of 15 students per group, four-year-olds being the youngest accepted and no upper age limit.

Moran said the groups will be divided by age, but all starting at the same level.

"No matter their age, they all start with the same thing - they're beginners - it's just a matter of how fast they go on to the next level," she said. "There are

over 100 dances possible, but they should learn at least two dances before Christmas - a reel and a jig."

To the youngsters who will participate in these courses, the 'slip jig' or the 'horn pipe' may seem to be just dances, but the parents and grandparents who come to watch them perform will see the shoots of their Irish roots growing stronger.

"That's the meaning of the society, to plant that seed of our Irish heritage and that's exactly what we're doing," said St. Pat's vice-president Mark O'Donnell.

The St. Pat's Society is planning another event of interest in the near future. On Aug. 16 there will be a bus trip to Montreal to visit various Irish points of interest followed by mass at St. Patrick's Cathedral and supper. All interested can contact Ralph Smith at Voyage Vasco in Richmond.

Career

LES CENTRES D'HÉBERGEMENT
ET DE SOINS DE LONGUE DURÉE
ESTRIADES

A residential and long-term care center with a total capacity of 444 beds and day center services operating in Sherbrooke.

POSITION:

- "Bachelor Degree Nurse"
Day Center Program
Part-time, 24 hours/week

JOB DESCRIPTION:

- In addition to assuming the responsibility for an aggregate of nursing care related to the health-care needs of a group of beneficiaries entrusted to her, a person who designs, applies and evaluates nursing programs which require advanced knowledge, addressing complex health problems and/or involving varied biopsychosocial dimensions.

QUALIFICATIONS AND SPECIFIC REQUIREMENTS:

- Academic: The candidate must have a Bachelor of Nursing degree and an OIIQ permit.
- Professional experience: The applicant must have a minimum of 3 years of experience and a good knowledge of the problems of the elderly clientele.
- Candidatures must have a good knowledge of the anglophone culture and the ability to work with unilingual English-speaking as well as French-speaking clients. Bilingualism (oral and written) is required.
- Autonomy, organizational and team-approach skills are required.

Please send your curriculum vitae before August 7, 1998 to:

CHSLD Estriade
Direction des ressources humaines
611, Boulevard Queen Nord
Sherbrooke (Québec) J1H 3R6

HISTORICAL ARCHIVES GET NEW HOME



CATHY WATSON/RECORD CORRESPONDENT

The Richmond County Historical Society will be officially opening their new archive location to the public on Sunday during the annual ice cream social. The archives will now be housed in the old library of the Melbourne Township Town Hall and will be open by appointment (tel: 826-1332 or 826-2303.) The museum itself will be open for the summer Wednesday to Sunday from 1 to 4 p.m.

Historical material such as old photographs, ledgers from local businesses, 500 late-19th and early-20th-century local, national and international newspapers and genealogical research sources both in book and computerized form will be on display.

Pictured are members of the society's Genealogy Committee during a recent meeting in the new archive room - George Skilling, Sean Laberee (museum guide), Crystal Dapp, Ruth Mountain and society president Esther Healy.

The ice cream social will be held on Sunday, July 19, from 1 to 4 p.m. in the gardens of the museum at 1257 Route 243 in Melbourne. - Cathy Watson, Record Correspondent.

Old North Church Cemetery annual picnic set for August 2

NORTH HATLEY

Each year the time arrives to gather together to celebrate the arrival of our ancestors in Hatley Township. One of the important historical sites that stands as a tribute to those early settlers is the Old North Church Cemetery where a burying ground was founded in the late 1790s. Here stand the monuments to the original Township leaders Ebenezer Hovey and Henry Cull, along with that of Ephraim Wadleigh, who gave the land for the cemetery and the Old North Church.

Scattered throughout the cemetery are other stones bearing the names of such early families as Bean, Chamberlain, Dustin, Emery, Fish, Flanders, Harvey, Kezar, LeBaron, Leavitt, Little, Lord, Thwaites, Whitcomb, Webster, Reed, Woodward and many others (a complete list is available). Members of many of these families settled in other areas of the Eastern Townships, such as descendants of Jesse Pennoyer, known as the founder of Waterville, Quebec.

After several years of research, a book is being written telling the stories and genealogies of these early pioneers. We welcome any additional information and accounts of these families. We extend an invitation to all representatives of these families and to all interested genealogists and local historians to The Old North Church Cemetery Association, Box 387, North Hatley, Québec, Canada, J0B 2C0.

AN INVITATION

The ninth annual picnic of the Old North Church Cemetery Association will be held on Sunday, August 2, 1998 commencing at 11:30 a.m.

The picnic will be held in the Anglican Church Hall on the Common in Hatley Village. Bring either a salad, casserole, or dessert. We will be sharing a pot luck luncheon this year!

Windsor

Mrs. C. McCourt
845-3416

Mr. and Mrs. Randy McCourt of Eldorado, Ont., were weekend guests of Randy's mother, Olive McCourt, on the occasion of her birthday. Craig McCourt and Trina Townsend of Lennoxville were also guests on the same occasion. Olive returned to Ontario with her son and daughter-in-law to spend a couple of weeks with them.

Congratulations and best wishes to Hazel McCourt on the occasion of her 90th birthday, June 15. On Saturday June 20, her daughters, Judy and Jane, both of Toronto, served a birthday tea for close friends at the Home. Attending from this area were Iola McCourt, Willa Watson and Lauza McCourt. Thanks to Sharon Bean for the dainty refreshments and beautiful birthday cake. Later the McCourt family joined Mildred Bowering in Danville for the wedding of Jason Bowering and Sarah Hannan at the Anglican Church.

Stanbridge East

Thelma Rhicard
248-4168

Hundreds of baby toads, no bigger than houseflies are hopping all about our property.

Congratulations to Heather Ditcham and Justin Realfie who were married on June 20th.

After the luncheon there will be a short discussion followed by the program.

This old pioneer cemetery is situated on the Old North Road in Hatley, Quebec. Follow Route 143 to the turnoff at the Old North Road. The Cemetery and Cairn marking the original site of the church are situated about two miles further on the right.

We have planned an interesting program for your entertainment with a presentation on the descendants of George Little. Details of his life in Newbury, Massachusetts will be discussed, along with stories of his descendants in New Hampshire and Hatley.

Members of the Little family will be present to honor Bond Little, who was an early pioneer in the Township of Hatley. Bond and his wife, Ruth (Atwood), are buried in the Old North Cemetery. After the luncheon and program, a pilgrimage will be made to the cemetery.

Here the new stone, commemorating Bond and Ruth, along with their children, will be dedicated.

We will also have a display of genealogical materials belonging to the

Association, and in some cases pertaining to families with members buried in the cemetery.

Hope to see you there!

Phyllis Emery Skeats

COMMISSION NATIONALE SUR LES FINANCES ET LA FISCALITÉ LOCALES

Québec

The government has announced its intention to propose a new fiscal pact for the year 2000 municipal fiscal period. To this end, the government has created a Commission nationale sur les finances et la fiscalité locales whose report will serve as a starting point for negotiating the new pact.

COMMISSION MANDATE

The general terms of the mandate are the following:

- Examine sources of financing for local authorities and identify remedial actions as appropriate
- Propose various measures aimed at improving the fairness and efficiency of the municipal tax regime as well as the financial health of municipalities

To fulfill this mandate, the Commission must, among other things, examine the following issues:

- Problems with the existing property tax regime
- Tax exemptions
- Diversification of the sources of revenue available to municipalities
- Tax regimes in large urban areas
- Transfer of certain government responsibilities at a time of decentralization
- Financing of new infrastructures

The Commission will submit its report to the government no later than March 31, 1999.

CONSULTATION PROCESS

Interested individuals, groups and organizations are invited to present briefs by registering with the Commission by August 10, 1998, and forwarding their comments by September 8, 1998. Briefs must include an executive summary no more than three (3) pages long and preferably be submitted on disk as Word documents.

Briefs will then be analyzed and the Commission will hold hearings in Montréal and Québec City after September 21, 1998.

The Commission cannot promise to meet with all organizations or individuals wishing to appear before it to discuss the contents of their briefs. The Commission will entrust a committee with the task of selecting briefs based on representativeness, relevance to the mandate, and originality of the proposals.

Send registration form to the following address by August 10, 1998:

Secrétariat de la Commission nationale
sur les finances et la fiscalité locales
Ministère des Affaires municipales
20, rue Pierre-Olivier-Chauveau
Québec (Québec) G1R 4J3

Tel.: (418) 643-7720
Fax: (418) 644-5675

REGISTRATION FORM - DEADLINE AUGUST 10, 1998

FAMILY NAME: _____ FIRST NAME: _____

NAME OF ORGANIZATION: _____

ADDRESS: _____

POSTAL CODE: _____

TELEPHONE NUMBER: () _____

FAX NUMBER: () _____

Halsall's Dodger All-Stars score big in Perth

By Michael Innes
RECORD CORRESPONDENT

Mr. little league Bob Halsall is getting his Dodger All-Stars ready for the provincial championship (major 11-12-year-olds) to be held in Valleyfield from July 31 to Aug. 9.

What better way to see how his team will do then by having them participate in the Del Harper tournament in Perth, Ontario. Sixteen teams from the Ottawa area and Eastern Canada were fighting for top honors and Bob Halsall and his team seem ready for the championships in Valleyfield. The Lennoxville-Ascot Dodgers lost in the final against Kanata (Ottawa), 5-3 in a game that ran 11 innings. The Dodgers finished second in the tournament. Mark Warnholtz was able to show the representatives from Ontario he's a big pitcher, giving up no points in three innings and striking out seven. Dominick Guay had less luck, giving a two-point homer in the fourth inning. The two points were the only ones Guay gave up in five innings of work. Finally, Mathieu Bissonnette, the third pitcher Halsall used gave up three points in three innings.

Mark Warnholtz, 3 for 5 with one home run and Mathieu Bissonnette with a double and a home run, made it hard for the Ottawa Kanata contingent. Before making it to the final, the Dodgers won three games. In a 10-2 win over Pembroke, Mathieu Bissonnette hit a double, triple and a home run for five RBIs.

In a 1-0 win over Carline Val Region, Mark Warnholtz once again threw a no-hitter and struck out 14 players. Jonathan Scalabrini got the winning RBI in the fifth inning. Dominick Guay and Sebastien Lemieux did well each with a single. Finally, it was a 10-7 win over Pinecrest from the Ottawa area; Dominick Guay with two singles, two doubles and four RBIs and William Rideout being the best for the Dodgers.

Bob Halsall liked what he saw on the field, remembering his All-Stars of 1995 in the Canadian championship. He hopes to relive the experience again this year in Glace Bay, N.S.

Bear Swamp Run is a damp but exhilarating experience

Twenty-nine veterans of the back country ignored weather forecasts from Stanbridge East to Boston and drove considerable distances through thick mist and intermittent downpours for the special occasion of the 20th Annual Bear Swamp 5.7 Mile Run. Often navigating by instinct alone, like salmon returning to the running headwaters of Middlesex, Vt., they gathered in the foyer of the Rumney School on Saturday morning.

As the nine o'clock starting time drew closer, wind driven rain laced the windows. Some competitors scurried about looking for extra gear, more appropriate for inclement weather. Others, experienced on this course, weighed the vertical challenge of the first three miles against the likelihood of freezing to death in mid July and opted for the minimalist singlets and shorts. As usual, they were right. The gusts and volleys of mist and spray were well absorbed by the dense bush along the way, leaving a pleasant calm, and the heat of the climb. Runners in the pack were seen stripping off rain jackets and tights soon after the race began.

Smooth direction by Tim Noonan and Sue Price of the Middlesex Recre-

AEROBIC SPORTS

BILL
WILLIAMS

ation Committee, and able technical support from Colleen Noonan and Tanner Price, set up the event nicely as the numberless and courageous participants strode boldly through the wet to the starting line.

Tim addressed the group. "After the first right turn, it's simple. When in doubt, turn left. The marker signs are all bear heads. They point the way with their noses."

As usual, he forgot to mention that the expressions on the bears' faces mirror the agony of the runners at various stages along the path.

With that, he yelled, "GO!", and the brightly colored mob charged off toward the Swamp. Bob Morell keyed carefully on Noonan, trying to avoid the costly pacing error that cost him a shot at last year's title when he burned out in the return leg and watched the race director win his own event. Staying close up the hill, he moved by eventually only to realize that the front running David Birse had developed a commanding lead. Birse hit the tape 35:13, with Morell second in 35:46, and Noonan

third in 36:17. Veteran Perry Bland closed swiftly for 4th in 37:01, just ahead of Tim Kruger at 37:03.

Cathy McKay dashed around in 43:19 to win the women's overall, followed by master, Carol VanDyke 44:08, and Ann Strika-Gilbert, 44:24. Elizabeth Micheljohn, 59:16, and Jim McWilliams, 44:05, were 50+ winners. Bob Mercier, 50:09, was male 60+ leader.

Other familiar faces included Tom Hessman, 39:52, Steve Austen, shades of bionicism, 40:09, Rhoda Morgenstern, 46:12, Colin Gage, a long way from home, 46:12, Sigh Searles, comfortable in his rehabilitation from the knee injury, 48:27, Bob Hager, who shifts his midriff to advantage for the ups and downs, 57:35, and Norleen Jones, who figured out the bear face codes, 59:56.

Tim hints at a "generic" T shirt for next year.

Lee LaBier is set to go in Stowe, Sunday, 9 a.m. Register ahead.

Coming Events

Sunday, July 19: Stowe 8-Mile Road Race, Whiskers, Stowe VT., 9 a.m., \$15 US, Lee LaBier, 802 253-9009, no race day registration.

Send comments to: Bill Williams, 1574 Mystic Rd, Bedford Qc, J0J1A0.

Countries' work ethics mirrored on soccer field

French played with flair, Africans with abandon, and USA 'helter skelter'

Wendell MacGibbon, one of the most knowledgeable soccer people in Canada, was asked what his thoughts were about the World Cup tournament.

He wasn't surprised by the showing of the French side but was bothered by Brazil's rather lethargic performance throughout the series and especially in the title tilt.

The numerical advantage provided to the Brazilians, a gift from the referee, should've given the South Americans the competitive edge to come from behind but it didn't.

It is a situation comparable to ice hockey when the power play goes into effect and the short-handed team puts one in the net, explained MacGibbon.

"That's exactly what happened. France froze the game with the first ball booted, the other two were headers."

Star-struck Brazil, with Ronaldo reigning as the latest incarnation of Pele, was eclipsed in the finale, much to the dismay of his countrymen and other football fanatics 'round the world.

INSIDE STRAIGHT

J.I.
ALBRECHT

"He seemed to be off his feed. There wasn't a game in which he stole the show," said MacGibbon.

Wendell agreed with me about the work ethic of players from different countries emulating the style of the nation.

"Did you notice the helter skelter style of play of the totally ineffective Americans?" Wendell asked.

"The English, German and Croatians come to play as they say. The French play with a flair. The African and island nations perform with abandon, as do the Mexicans."

In other words Wendell was theorizing that the players were more an extension of their nation than their coach. In North American style football the coach is the conduit.

Bill Parcells' Giants and Jets exude an air of confidence; the San Francisco 49ers under Bill Walsh and George Seifert were methodical while the old

Oakland Raiders played with a passion to destroy their foes. No matter the coach of the Raiders - Oakland or Los Angeles - Madden or Flores or Rauch before them, they played in-your-face, take-no-prisoners football. The spirit of Al Davis, the managing general partner and former coach of the team, the man who breathed life into the failing franchise back in 1963, is what that football team is all about.

In the aftermath of the Brazilian loss there have been wild tales about the South American superstar Ronaldo and the fact that he didn't perform as expected because of a physical or neurological disorder occurring prior to the finale against France. Others, such as Wendell MacGibbon, wonder whether Ronaldo was suffering from this mysterious malady since the first kick-off.

"One thing for sure, J.I., there were 10 other men playing with Ronaldo. He wasn't the only reason the French beat 'em."

He's right. And, how many Frenchmen agree?

Bury United Church First Ladies' Aid meeting held 100 years ago

BY NINA ROWELL

The first meeting of the Ladies' Aid was held on July 4, 1898 in the new church. Charter members were Mrs. Henry Berwick, Mrs. Albert Berwick, Mrs. J.R. Munro, Mrs. Carlos Stokes, Mrs. William Ellis and Miss Sydney Beaton.

The following constitution, taken from old minutes, was drawn up at that time:

I. Name: Robinson Methodist Ladies' Aid Society.

II. Object: To raise funds in aid of the Methodist Church or Parsonage as the Society may determine from time to time.

III. Membership: Active members are all ladies paying the monthly fees. Honorary members are all gentlemen also paying the said fees, but having no vote.

IV. Officers: The officers shall be a President, Vice-President, Secretary and Treasurer. The election of officers shall be annually in the month of July.

V. The fees shall be 5 cents per month. Visitors not being members and remaining for tea, shall pay 10 cents each.

VI. Raising Funds: Funds shall be raised by monthly fee, work, socials and such other means as may be decided upon in harmony with the Discipline of the Methodist Church.

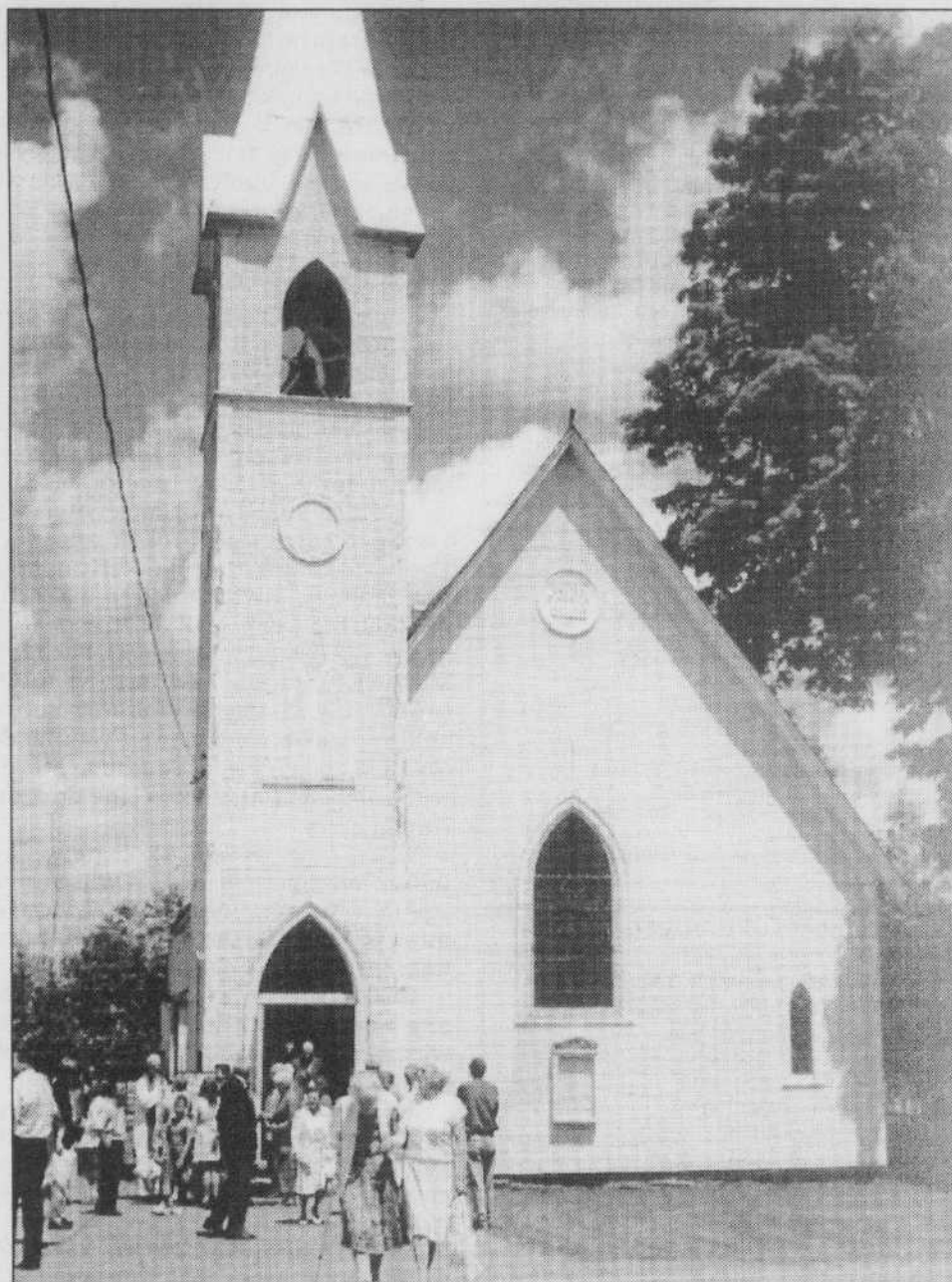
The name "Ladies' Aid" was changed to "Women's Association" and in 1962, it was again changed to "United Church Women." The work of this group, even with a very small membership, continued their work right into this decade. The last president was Daisy Allison.

In the Bury news of the Sherbrooke Daily Record, dated, Jan. 12, 1914, "The Ladies' Aid of the Methodist Church was entertained by Mrs. Irwin, (later Mrs. Celia Crawford) at the Imperial Hotel, on Thursday afternoon, when 23 members were present. Quite an amount of business was transacted, and it was also decided to have an oyster supper and entertainment in the Town Hall on February 20. An excellent supper was served by the hostess."

PAST PRESIDENTS HONORED

In June 1960, the Bury W.A. honored their past presidents. There were seven present: Mrs. Abel Whitehead, Mrs. William Cathcart, Mrs. Earl Goode-nough, Mrs. Donald Hopkins, all of Bury, Mrs. E. Parker of Cookshire, Mrs. Franklin Kerr and Miss Lilla Kerr of Island Brook. Seven past presidents unable to be present were: Mrs. L.D. MacLeod of the Wales Home, who served for 14 years, Mrs. Gladys Potter and Mrs. Danny Lawrence of Sherbrooke, Mrs. M. Lake of Toronto, Mrs. Stearns Morrison of Gould, Mrs. James D. Harrison and Mrs. Eva MacRae of Bury.

Names of the past presidents who had passed away were read: Mrs. L.



COURTESY NINA ROWELL

Raney, Mrs. J. Garvin, Mrs. Lefebvre, Mrs. A. Whitehead Sr., Mrs. George Stokes, Mrs. Charlesworth, Mrs. E. DeGruchy, Mrs. James Whitehead, Mrs. Celia Crawford, Mrs. E. A. Stokes and Mrs. William Dunsmore. Among other women's groups affiliated with this church were the Women's Christian Temperance Union, W.C.T.U., and the W.M.S., Women's Missionary Society.

In August 1927, a Standard Training School for Sunday school teachers was held at the United Church in Bury for three days with people from Cookshire participating.

PROHIBITION FEDERATION

In October 1927 a meeting for the Prohibition Federation was held in the Bury United Church, with people attending from Scotstown, Cookshire, Sawyerville and Lingwick. One of the resolutions submitted by the executive committee was, "Be it resolved that alcohol used in any form as a beverage is extremely detrimental to the health and happiness of the user and is a men-

ace to the public safety and welfare, and that the traffic in strong drink is one of the chief causes of the present 'hard times' throughout our country."

The trustees responsible for the church land purchase of 1863 were: Thomas Stokes, Carlos Stokes, Ibrey Potter, Harris Potter, William Ellis, Henry Lefebvre, James Harrison and William Lowd, all of the Township of Bury and Joseph Boyce of the adjoining township of Newport.

Men who helped build the new church: Thomas Stokes, Wm. Ellis, Carlos Stokes and John Lefebvre. There were many others who helped in the building of the church, but these bore the brunt of the burden. John Lefebvre, who owned a saw mill, provided much of the material.

Robinson Methodist Church (old church): First baptism: James Franklin Groom, born Aug. 14, 1868.

First marriage: Henry E. Taylor to Mary Rowe, Jan. 30, 1869.

First burial: Persis Jane Mayhew, (daughter of Alfred Mayhew), March 17,

1869.

Bury Methodist Church (new church): First recorded baptism: Irwin Kirkpatrick, Aug. 5, 1898.

First marriages: Frederick Bishop to Bessie Mccubbin, 1900; Alex Mossman to Hardis Anderson, Aug. 28, 1901.

First burials: Eliza Prescott, March 15, 1899; Elizabeth Ann Dawson, May 22, 1899.

Bury United Church: Last baptisms: Clay French, Dec. 22, 1996; Sasha Tailon, Jan. 26, 1997

Last marriages: David Taillon to Solange Griffin, July 17, 1992. Philip Boynton to Tammy Harrison, June 21, 1997.

Last burials: Lynn Parsons, July 27, 1997; Lionel Allison, August 2, 1997; Grace Coates Lawrence, Sept. 30, 1997.

An amusing anecdote in the Rev. Nettie Hoffman's letter, tells of one Sunday evening while her parents, the Rev. and Mrs. E. Merrill Wilson, were holding a service in the church next door. Her aunt, a young nurse from Sherbrooke, was babysitting. She got brother Don ready for his bath. While she was checking the bath water, Don disappeared. Not finding him anywhere in the house, she hurried to the church, where the door was open. Sure enough, he had gone straight up the aisle in his birthday suit to where his Dad was conducting the service.

CHURCH STRUCK BY LIGHTNING

The Rev. James Lawson remembered when the church was struck by lightning at an Ecumenical service on June 28, 1987, Canada Day weekend. Rev. Canon Linton Westman had given the sermon, and halfway through the last verse of "All the Way, My Saviour Leads Me," there was a horrendous crash, and a showering of plaster and paint down on their heads. The only lightning bolt of the day had descended on the church, setting the attic ablaze. Quick work by the fire department put it out, but at any other time or day, it could have been the end of the building.

As we read through old newspapers, we learn that regular worship services were usually held twice on Sunday, the sermon in the morning and song service in the evening. Prayer meetings and choir practices were held during the week.

The beloved church and contents are to be put up for sale, and the dwindling congregation amalgamated with Scotstown.

As we bid farewell to this building, the end of a long era, we mourn its loss, but we thank God it was part of our lives for many decades. We remember the Church is not just a building, it is the gathering of people who have come to worship God in the name of Jesus Christ. So we give thanks for the Bury United Church and all its people.

Church Directory

Anglican Church of Canada

ST. PETER'S CHURCH
355 Dufferin Street, Sherbrooke
(819) 564-0279
Sunday
8:00 a.m. Holy Eucharist
Celebrant: Rev. Canon R. Jervis-Read

Anglican Church of Canada

ST. GEORGE'S CHURCH
LENNOXVILLE
84 Queen St.
Rector: Rev. Keith Dickerson
Sunday
8:00 a.m. & 10:00 a.m. Holy Communion

United Church of Canada



Plymouth-Trinity

Dufferin at
Montreal,
in Sherbrooke
346-6373

Minister:
Rev. Jane Aikman
Organist:
Pamela Gill Eby

Sunday
10:00 a.m. Worship at
Lennoxville United Church

United Church of Canada

LENNOXVILLE UNITED CHURCH

Corner of Queen and Church St.



Minister: Rev. Jim Potter
Organist: Maryse Simard

Sunday
10:00 a.m.: Worship
Special welcome to our
friends from Plymouth-Trinity

*Attend the Church
of your choice*



**Your
Birthday**

Friday, July 17, 1998

Relatives and friends could turn out to be luckier for you than usual in the year ahead. You're a catalyst who could bring factions together for everyone's benefit.

CANCER (June 21-July 22) Don't take anything for granted when performing important tasks today. Be optimistic, and rely on common sense as a back-up. Get a jump on life by understanding the influences that'll govern you in the year ahead. Send for your Astro-Graph predictions by mailing \$2 to Astro-Graph, c/o this newspaper, P.O. Box 1758, Murray Hill Station, New York, NY 10156. Be sure to state your zodiac sign.

LEO (July 23-Aug. 22) An old friend may request a loan from you today. If you can help, do so, but let your pal know you expect to be paid back.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) Be realistic

Presbyterian Church in Canada

ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH

280 Frontenac,
Sherbrooke
(569-3100)

Minister: Rev. Blake Walker
Organist: Anthony Davidson
Sunday
9:00 a.m.



Outdoor Service and Brunch,
the Drew Farm, Moulton Hill, Lennoxville
(Church Hall in case of rain)
Tuesday, 7:00 p.m.

Summer Fellowship

Video feature: "Billy Graham -
Prophet with Honour"

A cordial welcome to all

Assemblies of Christian Brethren

Grace Chapel

267 Montreal St., Sherbrooke
565-9770 / 569-8012

SUNDAY

9:30 a.m. The Lord's Supper
11:00 a.m. Speaker: Mr. Ed Down
Sunday School & Nursery
WEDNESDAY
2:00 p.m. Prayer & Bible Study

A warm welcome extended to all

Assemblies of Christian Brethren

Huntingville Community Church
1399 Campbell Ave., Huntingville

9:30 a.m. The Lord's Supper
11:00 a.m. Family Bible Hour
11:00 a.m. Sunday School
"Nursery for all services"



PHONE: 822-2627

EVERYONE WELCOME!

THE WORD OF GRACE RADIO BROADCAST

P.O. Box 404,
Lennoxville, Qc. J1M 1Z6
Station CKTS/CJAD Dial 90
Sunday 8:30 a.m.-9:00 a.m.
with Blake Walker
Theme: "Led by the Spirit"

about your present goals. If they aren't well-defined, they'll be of little value.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) Guard against the temptation to excuse yourself from responsibilities requiring immediate attention today. You need results, not rationalizations.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) Be reasonable about what you expect from a loved one today. S/he shouldn't be required to do things you wouldn't do.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) It's best not to be the arbitrator standing between friends with serious differences today. They could turn their guns on you.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) Don't attempt to do too much today. Focus on top priorities, and temporarily shelve the others.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) You are vulnerable to flattery today, and a sharp acquaintance may use this to get what s/he wants from you.

PISCES (Feb. 20-March 20) With your clever and imaginative personality, it isn't difficult to get others to do your bidding. However, today it's best not to be in-

sistent on having your way.

ARIES (March 21-April 19) If a close friend comes to you for advice or an earnest evaluation, be frank and forthright instead of saying what you think will appease your pal.

TAURUS (April 20-May 20) It behooves you to determine the extent of your spending today. Without a budget, you could run amuck.

GEMINI (May 21-June 20) Your imagination could play tricks on you today if you're careless. Don't let self-delusion determine your course of action.

Saturday, July 18, 1998

In the year ahead, you should be able to figure out ways to breathe life into dormant endeavors. What didn't work previously could be a winner now.

CANCER (June 21-July 22) Strive to be both protective and ethical in your commercial dealings today. Treat others fairly, but also guard your own interests. Trying to patch up a broken romance? The Astro-Graph Matchmaker can help you understand what to do to make the relationship work. Mail \$2.75 to Matchmaker, c/o this newspaper, P.O. Box 1758, Murray Hill Station, New York, NY 10156.

LEO (July 23-Aug. 22) You may not be able to accomplish what you want to do unaided today, but it can be achieved with competent assistants. Line up some helpful allies.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) If you set an industrious example today, it will encourage those who labor at your side to be more productive. Use visual demonstrations instead of words.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) The key to success today is to totally commit yourself to whatever you're doing, regardless of how pleasurable or tedious it may be.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) Everything should be starting to fall into place regarding a matter you've been anxious to conclude. Don't let it get by you again today.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) Don't worry about things that will never happen today. Instead, do what needs doing with a positive attitude. Visualize victory, and you'll attract success.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) Beneficial developments are indicated where material interests are concerned today. Be on the lookout from dawn to dusk for situations that have profitable potential.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) Enterprises or projects you initiate or control can be performed in a positive manner today. Get things moving without waiting on others.

PISCES (Feb. 20-March 20) Lightning may strike again in an area where it hit the bull's eye for your previously. You appear to be gearing up for a lucky windfall.

ARIES (March 21-April 19) You're in a cycle where friends can provide constructive input on your personal affairs. If you need a hash things over, go to a friend first.

TAURUS (April 20-May 20) Assignments that seem difficult for others to handle are manageable by you today. This could be especially true in matters pertaining your career.

GEMINI (May 21-June 20) Dormant ambitions could be awakened in you today regarding a development that might hold future rewards. Begin to prepare for this

event as of now.

Sunday, July 19, 1998

Chance could figure prominently in your affairs in the year ahead. Just when you need a break the most, conditions will move in your favor. Be stout of heart.

CANCER (June 21-July 22) Much to your surprise, solutions to two annoying problems may pop into your head today. Cancer, treat yourself to a birthday gift. Send for your Astro-Graph predictions for the year ahead by mailing \$2 and SASE to Astro-Graph, c/o this newspaper, P.O. Box 1758, Murray Hill Station, New York, NY 10156. Be sure to state your zodiac sign.

LEO (July 23-Aug. 22) It's important to associate with outgoing companions today. Hang out with pals eager to talk about new ideas and explore them with you.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) Be aware of your responsibilities today, and don't wait to be told to do what needs doing. Others will admire your initiative and start to imitate you.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) Youngsters will respond to your directives today, and remember the lessons you want to instill in them, if you address them on their level.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) Put plans you have for your house into action today. If you don't get ahead now, there could be delays later on.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) Don't decide on plans that collectively affect you and your mate. If you stay flexible, something better may pop up as the day moves on.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) Take time to review your financial position in detail today. There's a possibility you've been overlooking something meaningful.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) Run-of-the-mill activities will bore you today, so you're going to require social involvement. Plan something different, rather than relying on your peers to do it for you.

PISCES (Feb. 20-March 20) Something you want to do for your family will have more impact today if it is done secretly. Don't spring it on them until it's ready.

ARIES (March 21-April 19) You could be too restless for your own good today. You can still troubled waters by getting out of the house.

TAURUS (April 20-May 20) Chances are, you may find yourself in a situation today where you'll be able to derive benefits from a strange development.

GEMINI (May 21-June 20) You'll have your own way of doing things today that will work to your benefit. Your methods may appear peculiar to others, but don't change your ways.

A little
exercise can
go a long way!

Walking 3 km in 35 minutes
can do wonders for your health.
It's that simple.

Sharing a Healthier Future
with PARTICIPATION



Card of Thanks

RUSSELL, Reid - We would like to express our sincere thanks to relatives, friends and all those who supported us during the recent loss of our late father, Reid Russell. Also a special thank you to Keith Russell for his kind generosity. Your kindness and thoughtfulness are greatly appreciated. Sincerely,

THE CHILDREN

In Memoriam

CLARK, Percy - In loving memory of a dear husband, father and grandfather who passed away July 16, 1997. Sadly missed by

DOROTHY (wife)
DOUGLAS & LOUISE
(son & daughter-in-law)
GWEN & CHARLES
(daughter & son-in-law)
AND GRANDCHILDREN

CUMBER, Allen - In loving memory of my husband Allen, who passed away, two years ago today July 17, 1996. Time helps to heal the sadness, Like smiles that hide the tears. But loving memories hold you fast, Despite the passing years. Always remembered by

ALICE (his wife)

HUFF - In loving memory of our beloved mother and grandmother, Edna Mary (Brown) Huff, who entered into eternal rest and peace on July 19, 1982.

"Blessed are the dead which die in the Lord... that they may rest from their labors; and their works do follow them." Rev. 14:13.

"In my Father's House are many mansions...I go to prepare a place for you." John 14:2.

Lovingly remembered by
CYNTHIA & RONALD DREW & FAMILY
KENNETH & GLENDA HUFF & FAMILY

PEGG, Dorothy Jan Beattie - In loving memory of a wonderful wife, mother and grandmother.

A year has come to pass and not a day goes by that we don't think about you. Greatly misses, never forgotten.

Love
LATE DOUGLAS PEGG (husband)
JEFFREY, BRIAN, NANCY, CATHLEEN,
CAITLIN, MEAGAN, SUE ANNE & ALLYSON

Death



BUREAU, Yvan L. - At the Maison Aube-Lumière, Sherbrooke, on July 16. Yvan Bureau in his 79th year, beloved husband of Ruth Edgcombe. Loving father of Louis (Jacqueline) of Sherbrooke, Yolande (Jocelyn Morissette) of Sherbrooke, Michèle (Pierre-Paul Dion) of Boucherville, Claire (Mario Berthold) of Fleurimont, and Anne of Toronto. Dear grandfather of Stéphanie, Lauren, Pierre-Yves, Daphné, Alexander, Marie-Lise, Louis-Philippe, Marie-Andrée, Sébastien, Corinne, Christina, François. Brother of Micheline Bureau, Clarice Bureau (Laurent Montour), Guy Bureau (Louise Guay), Marcel Bureau (Thérèse Martin), Raymond Bureau (Marguerite Bélanger), Jules Bureau (Lillian Jalbert), René Bureau (Thérèse Parent), Lionel Bureau (Colette Lassonde), the late Denis Bureau (Henriette Madore) and the late Claude Bureau. Brother-in-law of Olga Gwen Bienvenu and Audrey Sedore. Also survived by other friends and relatives. Resting at the Steve L. Elkas Funeral Home, 601 Conseil St., Sherbrooke, Que., tel: 819-565-1155, fax: 819-820-8872. Visitation on Friday, July 17 from 2 to 4 and 7 to 10 p.m., day of the funeral from 9:30 a.m. Funeral service will be held on Saturday, July 18 at 10:30 a.m. at the St-Jean Baptiste Church (Sherbrooke), followed by interment at the St-Michael's Cemetery (Sherbrooke). The family would like to thank all the personnel and volunteers of the Maison Aube-Lumière for their kind and professional care. In lieu of flowers donations to the Maison Aube-Lumière, 220 Kennedy St. N., Sherbrooke, Que. J1E 2E7, or the Canadian Cancer, 3330 King St. W., Suite 130, Sherbrooke, Que. J1L 1C9, would be appreciated by the family.

Deaths

MEREDITH Lt. N/S Olive G. - At her home in LaJolla, Ca., on Wednesday, June 10, 1998, Olive Meredith, formerly of Cookshire, Que., daughter of the late Thomas and Myrtle Meredith. She is survived by her brothers Roland and Frederick and sister Pauline Lane. A graveside service and burial of ashes in Cookshire Cemetery at a later date. For further information, please call (819) 564-1750.

PEARCE, Dorothy - Peacefully at the Geriatric Institute, Youville Pavilion, on Thursday, July 16, 1998, Dorothy Reed in her 98th year, beloved wife of the late Robert Pearce. She is survived by her niece, Janie Clark and nephew Darrel Clark (Karen Cox). Also survived by her close friends Wayne Clark, Louise Bruce, Mrs. M. Winget and Mr. and Mrs. D. Wright & Son. Resting at Cass Funeral Home, 6 Belvidere St., Lennoxville, Que., where friends may call on Friday from 3 to 4 and 7 to 9 p.m. and where funeral service will be held on Saturday, July 18, 1998 at 2 p.m. Rev. Keith Dickerson officiating. Interment in Malvern Cemetery. A SPECIAL THANK YOU to Colette for always being there for her. The family wishes to thank the staff on Floor 25X and Dr. Marcel Arcand for the excellent care and kindness shown to Mrs. Pearce.

Card of Thanks



SIDELEAU - A special thank you to everyone who expressed their sympathy at the time of the death of Louis Sideleau on June 2, 1998. Please consider this as our personal thank you.

ANGELA (wife)
MARY LOU (daughter)
AND THE SIDELEAU FAMILY

Deaths

HOME, Phyllis K. - Peacefully at the Toronto Grace Hospital on July 16, 1998, in her 90th year. Wife of the late Maurice Home. Mother of Elizabeth Gibson, Margaret Home of Toronto and Robert Home of Vancouver. Grandmother of Amanda, Susan, Mark and David, and great-grandmother of Harriet, Felicity, Leila, Adrienne and Simon. Longtime resident of Lennoxville, Que., and Professor of History at Bishop's University. A funeral service will be held at St. Cuthbert's Church, 1399 Bayview Ave., Toronto, on Saturday, July 18 at 2 p.m. with burial of ashes at a later date in Lennoxville, Que. Donations to the Toronto Grace Hospital in lieu of flowers would be appreciated.

KEUR, Piet (Peter) - Retired employee of Dominion Textiles. At home on Thursday, July 16, 1998. Peter Keur of Cornwall, Ont. Beloved husband of Myke Keur Verbeek. Dear father of Joan Abraham (Brock) and Robert Keur. Son of the late Jan Keur and the late Huibertje Keur De Mos (Oma). Sadly missed by four grandchildren, Alyshia, Marika, Julia and Alexander. Peter was born in Holland and was in the Dutch resistance during World War II. He served his country in Java, to bring back order and peace to this former Dutch colony. He came to Canada in 1948 and worked in Hamilton, Ont., and Sherbrooke, Que., and was on the staff of Long Sault Fabrics from 1968 to 1989 and was Past President of the Cornwall District Textile Association and Worldfest and a member of the Dutch Canadian Legion. Friends may call at the M. John Sullivan Funeral Home, 341 Pitt St., (across from city hall) Cornwall, Ont., on Saturday from 1 to 3 p.m. Funeral Saturday, July 18, 1998, for service in the Memorial Chapel of the M. John Sullivan Funeral Home at 3 p.m. Pastor Gordon T. Finlay to preside. Cremation. The family respectfully requests donations to the Canadian Cancer Society.

Please
see
page 21
for
more
notices.

Lagassé Lachance Beaupré Poisson

General Partnership

NOTARIES AND TITLE ATTORNEYS

WILLS, ESTATES AND TRUSTS

Notaries
Louis Lagassé
Dany Lachance
Sonia Beaupré
Nathalie B. Poisson

Records
J.A. Lagassé
Jacques Lagassé
René Lagassé
E.B. Worthington
Chénier Picard
Raymond Drouin

455 King St. West
Suite 610, Sherbrooke
J1H 6E9
Tel.: (819) 563-6833
Fax: (819) 566-0467



Denis Meunier

Funeral Home and Chapel

"An independently owned & operated
Funeral Home with Chapel.
Serving all faiths."

Yes, we can serve you in your area.
Denis Meunier Robert Farnam
402, Rivière, Cowansville (450) 266-6061



Since 1913

6 Belvidere
819-564-1750
Siège social

Lennoxville, Que.
800-567-6031
Main office

39 Dufferin, Stanstead 876-5213
900 Clough, Ayer's Cliff
50 Craig, Cookshire
15 Station, Sawyerville
295 Principale, Richmond 826-2502
554 Main, Bury

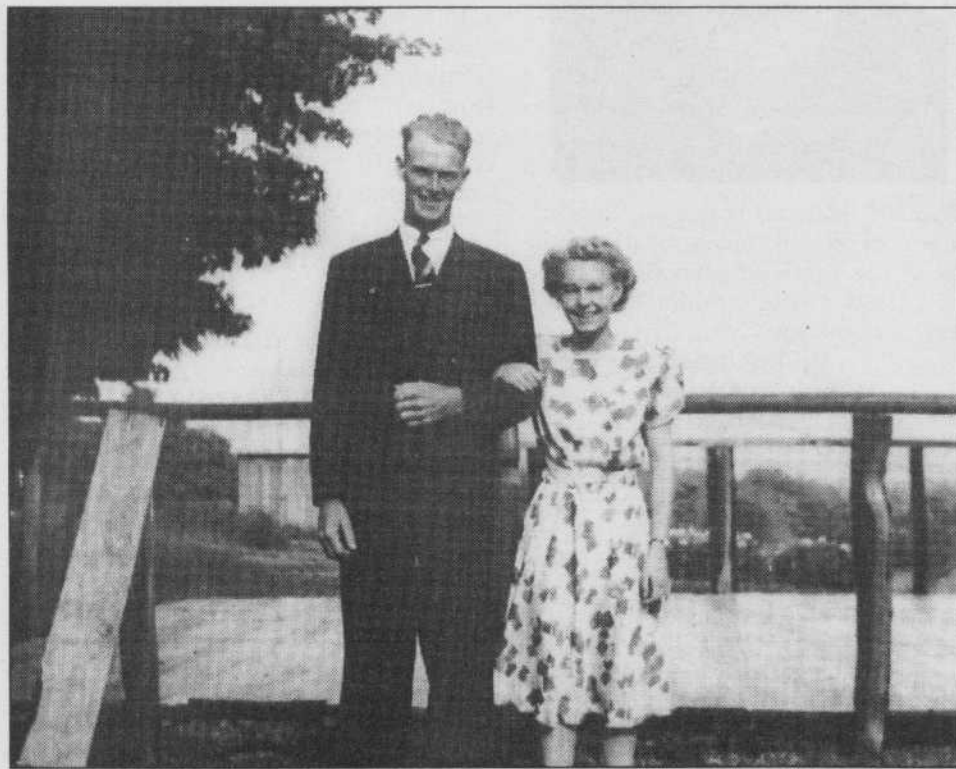
Offering traditional pre-arrangement
and cremation services



Open House

Family and friends of George and Madeline Kandalft are invited to celebrate their 50th wedding anniversary at the Old Lennoxville Golf Club on Sunday July 26 between 2 p.m. and 4:30 p.m. Best Wishes Only, please.

Surprise Happy 50th Anniversary Mom and Dad



Ronald Eleana Luce

Come and help them celebrate August 1st, 8:00 p.m. at Manior Waterville. Everyone welcome.

Love Keith, Wendy
Fred and Judy

Reader wants to change anthem

Dear Ann Landers: I am writing in order to suggest that our national anthem, "The Star-Spangled Banner," be replaced with "God Bless America," which was belted out with gusto for years by Kate Smith. Not only would it be easier to sing, but it would honor Irving Berlin, a World War I veteran and a great American composer who also wrote the song "White Christmas."

The original version of "The Star-Spangled Banner" was written for a London social club. The melody was used with a variety of words of a ribald nature. The song covers too great a musical range (an octave and a fifth) to be sung by the general public. It was officially adopted as our national anthem by an act of Congress in March 1931 and signed into law by President Herbert Hoover, who must have been completely tone-deaf.

"God Bless America" is an American song with simplicity in its wording and rhythm in its rendition. Irving Berlin received a Congressional Gold Medal for composing his popular and patriotic songs. It would be a fitting tribute to reward Berlin and ourselves by petitioning Congress to repeal the gross error made in 1931 and adopt "God Bless America" as our national anthem. — Anonymous Patriot in South Dakota

Dear South Dakota Patriot: Your reasoning is sound, and the points you have made are valid. Unfortunately, however, you are about 67 years late. I'm afraid we are destined to be stuck with "The land of the free-e-e-e, and the home of the brave" forever more.

Dear Ann Landers: I was relieved and delighted when I read the letter from "Sexless in Canada." At last, validation from someone who had the courage to say what so many women feel but



ANN
LANDERS

would never admit to a soul.

I quietly endured 20 years of meaningless, boring sex in order to have a companion to talk to at night, go places with and put my arms around when I felt like it, which, I must say, was not very often.

You were wrong, Ann, when you said that the problem was probably the man and not the sex. I loved my husband deeply. He treated me like his princess. We were compatible in every other way — educational background, interests, lifestyle and religious beliefs — but sex

was a drag, tiresome and pointless. It was something I tolerated in order to get the other perks. It was exhausting, and it was messy.

Nothing happened to me in my youth to make me feel this way, as you implied. I remember in my teens, when I first began to date, my girlfriends talked about how much fun it was to make out, but I was never interested in intimacy. I think that is what it means to be asexual. I really made an effort and had several intimate relationships with men before I got married, but it was always the same. I felt nothing.

It has been six years since my husband passed away, and I don't miss sex in the least. I now have a dog that keeps me warm at night and makes no demands. I do, however, wish I could find a man who would settle for just plain companionship. It is difficult to have a dog escort you to a wedding. They make lousy dancers. — Happy in Huntington, N.Y.

Dear Huntington: I can tell you that there are men out there who would settle for companionship, but I hope you will be honest about your feelings with your next serious suitor. It would be a lot easier than faking it for 20 years.

Gem of the Day: Laughter has a magical way of shortening the distance between two people. Couples who laugh together stand the best chance of staying together.

Marbleton

M. Guillette

The many carvings and crafts of the late Mr. Louis E. Beauregarde are now on display and can be seen at the Marbleton Museum, in St. Adolphe de Dudswell, from 10 a.m. to 5 p.m. every day.

It is worth seeing and indescribable the amount of intricate carvings and workmanship he put in to this labor of love.

On your Sunday afternoon outing (or any day), stop in. You will be happy that you did.

Golden wedding anniversary

The family of Forrest and Marion (Little) Wright cordially invite you to share in the celebration of our parents golden wedding anniversary. The reception will commence on Saturday, August 8, 1998 at 8:00 p.m. at L'Invernois, 640 Dublin Road, Inverness, Que. Come and enjoy a summers evening of dancing and reminiscing. Lunch will be served.

Best Wishes Only please.

Jolly Twelve meet for cards

On June 16th, the Jolly Twelve met at the home of Phyllis Davidson with eight members and one guest, June Bolton present.

500 was played at two tables. Lucky winners were first, June Bolton; second, Evelyn Lafond; consolation, Joe Harrison; special tally, Pauline Standish.

Following the card game the hostess served lovely refreshments and all enjoyed the social hour. As this was the last card game until fall it was decided to go to a restaurant in September. See you all then, have a nice summer.

Lorraine Harrison

Island Brook

Mrs. Garfield Spaulding
875-3671

Mr. and Mrs. Terry Howell spent a weekend with the Cameron Rodgers' and attended the retirement of Mr. Rodgers from teaching school.

Mrs. Clifford Russell (Lois Crawford) of Miami, Florida was visiting her father, Mr. Earl Crawford.

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. *Today's clue: Z equals Y*

'S NYPRY ULY UPNB-MLGA
CTMSIYMM ASUL XZ LGIGD SIUPJU
PIH XZ CSNNM EPSH.' —

F Y D P N H G D S R Y D P

PREVIOUS SOLUTION: "Sometimes I do get to places just when God's ready to have somebody click the shutter." — Ansel Adams

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. *Today's clue: P equals M*

'HMS CXVA XZ KRVRYJSC /
VSESY ERYJSC, / RVO UMSV
HMSG'YS PXIFHJVA / HMSG'YS
BYSHHG YSEXFHJVA.' - XAOSV
VRCM

PREVIOUS SOLUTION: "I leave the talk-show business with my honor intact and my bills paid." — Geraldo Rivera

"Did you knock?"



THE
RECORD
Michel Duval
Advertising Consultant

Tel.: 819-569-9525
Fax: 819-569-3945
email: recordad@interlinx.qc.ca

Y'HEAR THAT, GUZ?
IT SOUNDS LIKE
NEMROD'S TANGLED
WITH SOMETHIN'.
THAT'S GOT SOME
SIZE TO IT!

??!

UH-HUH, AN'
IT SOUNDS LIKE
HE'S IN
TROUBLE!

THEN WE'D BETTER
GO GIVE 'IM A
HAND!

C'MON!

© 1998 BY NEAL, INC.



WHATSOEVER I DO, YOU COME DOWN ON ME!

THAT ISN'T TRUE!

IT IS, TOO!

MAYBE IT DOES SEEM THAT WAY.

WE'RE ALL ADJUSTING TO YOUR GROWING UP. LIFE GETS MORE COMPLEX.

WHETHER YOU SHOULD PLAY IN THE STREET WAS A NO-BRAINER.

© 1988 BY NEA, INC.

adonjanis@aol.com

www.comiczone.com

7/17 JOHNSON

IT'S WEIRD ABOUT DEANNA, SIB. I KNOW SHE LOVES ME. SHE'S NOT INTERESTED IN ANYONE ELSE.

SHE JUST DOESN'T WANT TO MAKE A COMMITMENT.

WHY DO YOU WANT A COMMITMENT? YOU'RE NOT READY TO GET MARRIED!

YOU'VE GOT THE REST OF YOUR LIFE AHEAD OF YOU.

I KNOW.

AND I WANT TO SPEND IT WITH DEANNA.

MICHAEL, LOOK!—I'VE GOT **CRABS**!

SEE? IF YOU TURN OVER ONE OF THESE ROCKS, YOU'LL FIND... **HAH! THERE'S ANOTHER ONE!**

I'VE GOT 12 OF THEM NOW!

THAT'S COOL, APRIL. WHERE ARE YOU KEEPING THE OTHERS?

PEP, ACCORDING TO THIS BOOK
 WE'RE PART OF THE CARNIVORE
 FAMILY!

THAT'S ONLY A
 RUMOR,
 TUCK!

YOUR MOM'S UNCLE SID DID
 BALANCE ON A BIG BALL AND
 CATCH SOME RINGS WITH HIS
 NOSE ON THE 'ED SULLIVAN
 SHOW' TO MAKE ENDS MEET...

BUT WE WERE NEVER
 CARNY FOLK!

Dave Coverly

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.
E-MAIL: RECORDAD@INTERLIX.QC.CA
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

CLASSIFIED

OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO:
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property For Sale

AYER'S CLIFF - Building lot close to center of town. Zoned for some types of business or residential. Helen Labrecque, Affiliated Real Estate Agent, Sutton, (819) 562-8024 or (819) 823-7474.

001 Property For Sale

DUPLEX - LENNOXVILLE - 2 - 5 1/2's well renovated. Large back yard, close to services. Good revenue. Call for details. Helen Labrecque, Affiliated Real Estate Agent, Sutton, (819) 562-8024 or (819) 823-7474.

001 Property For Sale

LENNOXVILLE - 4 bedroom, family room, semi-finished basement, hardwood floors, fireplace, excellent condition. Garage. Large landscaped lot. Motivated seller. Helen Labrecque, Affiliated Real Estate Agent, Sutton, (819) 562-8024 or (819) 823-7474.

001 Property For Sale

LENNOXVILLE - Lovely older style 3 bedroom home, hardwood floors, many renovations completed. Fenced lot, close to services, on quiet street. In 70's! Helen Labrecque, Affiliated Real Estate Agent, Sutton, (819) 562-8024 or (819) 823-7474.

001 Property For Sale

MELBOURNE - Waterfront older home with unique style, 3 bedrooms. Helen Labrecque, Affiliated Real Estate Agent, Sutton, (819) 562-8024 or (819) 823-7474.

ST. CYR ROAD Richmond. Small farm, 105 acres 2/3 woods. House renovated and enlarged (1996). Barn and stable. Wood and oil furnace (1994). Price reduced. Call (819) 826-3101.

035 For Rent

3 1/2 ROOM APARTMENT, semi-furnished, down town, Lennoxville. Available immediately. Call (819) 842-4418, 569-2228 ask for Lise.

LAKE Lyster - charming private lake front cottage. Available to rent month of August. Call (819) 346-3610.

035 For Rent

5 JAMES ST., 3 1/2 rooms, available immediately. Quiet persons preferred. Heat, hot water, stove and fridge included. (819) 569-4958, leave message.

LAST 3 MONTHS FREE! North Ward, Sherbrooke. Large 9 1/2, semi-furnished, hot water, electricity included. Near all services. \$900/month. Call (819) 346-2884 or 821-3832.

LENNOXVILLE - Large 4 1/2 room apartment, heated, hot water included. Quiet area. Call (819) 566-4257.

LENNOXVILLE - 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Best prices in the region. Call (819) 823-5336.

LENNOXVILLE - 4 1/2, heated, hot water included. Call (819) 571-2065 (cell phone), (819) 835-5315, (819) 823-2576.

035 For Rent

Les APPARTEMENTS Desjardins Belvidere
Lennoxville
Community center for seniors
Promotional offers available
3-1/2, 4-1/2, 5-1/2
Furnished or non-furnished
Beautiful Landscaping
823-5336

035 For Rent

LENNOXVILLE - 4 1/2, basement of private home, no pets, washer & dryer outlet, fridge, stove and dining room set, not heated. Available immediately. \$275. Call (819) 565-8921.

LENNOXVILLE - 6 rooms, heat and hot water supplied. Available immediately. Call (819) 564-3299.

LENNOXVILLE - Completely renovated large 5 1/2 near all services, heating, hot water and air conditioning supplied. Available immediately. Call (819) 823-0506.

LENNOXVILLE - Half a duplex for rent on Belvidere. 3 bedrooms, large deck and back yard. \$600/month, heating included. (819) 566-0480.

LENNOXVILLE - Huge 3 1/2, beautiful Victorian house, big balcony, beautiful area, \$460. Call (819) 563-8497.

LENNOXVILLE, 70 Belvidere, 3 1/2, 4 1/2, (819) 565-1035, (819) 843-0317. 35 Speid, large 3 1/2 basement apartment in home, utilities included; also upstairs available for summer, (819) 843-0317.

LENNOXVILLE: 75 Winder. Small (6 apt.) building, storage, parking. Available now. 4 1/2, \$376/month heated. Call (819) 564-2906.

035 For Rent

LENNOXVILLE: QUEEN ST. 4 1/2 room apartment, partly furnished. Close to all services. Quiet permanent person please. Call (819) 562-2165.

LENNOXVILLE: 3 1/2 room apt., available July 1. \$390 per month with fridge, stove, heating and hot water included. Call (819) 569-4698 or (819) 563-9205.

LENNOXVILLE: 4 1/2 to sublet, quiet area. Available for September 1. 105 Oxford. Call (819) 346-8871 or 846-3651.

NORTH HATLEY: 4 1/2 room apartment, overlooking Lake Massawippi. Unfurnished, \$400/month, fully furnished, \$450/month, utilities not included. (819) 842-2157.

RUSTIC FARMHOUSE, 10 minutes from Sutton, 3 bedrooms, large country kitchen, wide plank wood floors, (450) 538-3916.

SHERBROOKE - DUPLEX, near Pavilion Argyll. Make this renovated 6 room apartment, including garage, W/D, dishwasher, your new home. (819) 569-1809. Adults preferred.

SHERBROOKE - Large 2 1/2, fully furnished, hot water, electricity included. Near all services. \$375/month. Available immediately. Call (819) 346-2884.

AUCTION SALE

for MRS. MILDRED JUDGE
Birchton, QC

15 miles from Lennoxville,
on Rte. #108. Watch for Auction signs
SAT., JULY 25, 1998 AT 10:00 a.m. sharp

Will be Sold: Whirlpool fridge, Kelvinator freezer, G.E. washer & dryer, Zenith 24" color T.V., small elect. appliances, G.E. radio, Lloyd's record player & speakers, 2 Panasonic vacuum cleaners, several elect. lamps, dinette set, table & 4 chairs, chrome kitchen set, table & 4 chairs and others, nice Hide-a-Bed, bedroom bureau & chest of drawers, 2 glass door wardrobe, cedar chest, wardrobe with drawers, glider rocker, platform rocker, coffee table, 2 end tables, 2 unique hand-made plant stands, clothes hamper, clothes rack, stepstool, 2 utility tables, bath seat, enamel baby bath, salon hair dryer, pole lamp, Propane stove, many kitchen utensils, Pyrex, Corning, FireKing, pots & pans, cutlery etc., lawn furniture and many other items too numerous to mention.

Antiques: Nice China cabinet, highback sideboard with Bevelled glass, oak dropleaf table, oak chest of drawers, commode, several small tables, Warby chairs, straight back chairs, rocking chair, metal tube double bed, quilt, blankets & linens, trunk, fancy screen door, boiler and many other items. **Dishes to include:** hand-painted, Depression, painted tumblers, oil lamp, glassware, Imperial dinnerware 18K gold, candle holders, tea pots, Church plates, Norman Rockwell vases, Green Clay, Eng., J.H. Wand songs Hanley - Eng., Luxonware, Eng., Lord Nelson, Wiley, Egg Cups, salt & peppers, many bone china cups & saucers and many other numerous dishes.

Auctioneer's Note: A nice clean auction with very interesting items!

Viewing: 1 hr. before auction.

Tent & canteen: On premises. Please bring chairs.

Auctioneers: Not responsible for property damage.

Terms: Cash or cheques from buyers with I.D.

HARRY GRAHAM JR.
SCOTT GRAHAM
Bilingual Auctioneers
Sawyerville, QC
Tel: (819) 889-2726

**Call before 11 a.m.
to make sure
your ad appears the
next day.**

SUPER AUCTION SALE

For the Estate of
MR. JOHN HENDERSON
of Sutton

and lots of consignment articles

Auction will be held

SAT., JULY 18, 1998 at 10 a.m.

in the Auction Hall at

23 Labrie Rd., St. François Xavier,
exit 71 of Autoroute 55

WILL BE SOLD: Stove, refrigerator, washer & dryer, dishwasher, freezer, microwave oven, oak dining room set with 4 chairs, "Regency" loveseat, "Judor" 6 pce bedroom set, bookcase, color TV, rocking chair, clock, frames, lamps, dishes, etc.

MANY ANTIQUES: Dining room set, 6 chairs, buffet chest; vanity table, maple dresser with mirror, chiffonier, many bureaus, cupboard, rocking chair, bath chair, display unit, cedar chest, rounded suitcase, "Collection Singer" sewing machine, portable gramophone, piano bench, radio, snuffbox, frames, brass lamp, oil lamp, "Dow" clock, "Lylette" furnace, McCoy rose dishes, Carnival, embroidered tableclothes, photo album, "Fire Chief" fuel reservoir, game of checkers, Coke toy collection, Volkswagen 3-wheel metal bicycle with pedals, hats and many rugs of rough multicolored wool.

MISCELLANEOUS: Leather sewing machine, 8" Marie-Antoinette bench, 4' x 9' trailer, milk churns, lawn mower, tools, butcher block, cupboard with 1 door and 1 drawer and many other articles too numerous to mention.

This auction will take place under a tent. Viewing starts Saturday, 9 a.m. Canteen on premises.

Auctioneer's note: A sale not to miss!

LES ENCHÈRES A/B

Alain & Gaston Brousseau

Tel.: (819) 822-2181

Don't forget the auctions held every Thursday at 7 p.m. Bring your merchandise Thursdays between 1 p.m. and 6 p.m. or on appointment.

AUCTION SALE

For ROSELYNE DE-BAETS

To be held at:

428 ch. Rivière du Nord, Newport

(4 miles from Sawyerville, Qc)

SUNDAY, JULY 26, 1998

AT 12:00 NOON SHARP

TO BE SOLD: Columbia 21 in. cut self-propelled lawn mower, 4 h.p. - Homelite chain saw - new 10 in. table saw - bench grinder - bench vise - quantity of clamps - rubber-tired wheelbarrow - skill saw - sander - socket sets - chest of screws, nuts and bolts - 2 rolls of electrical wire - new electric Weed Eater - 12 gauge Model 1400 Winchester shotgun - 410 shotgun - aluminum stepladder - new roll of barbed wire - large quantity of hand tools and garden tools - complete household furnishings also to be sold - bedroom sets - color TV - Hide-a-Bed - Olivetti typewriter #110, like new - large quantity of dishes - furniture, quantity of antiques and other articles too numerous to mention.

Auctioneer's note: Cause of sale - property sold. Bring your lawn chairs. Cash only, or cheques accepted from known buyers. Lunch canteen on premises.

ROSS BENNETT

Licensed Bilingual Auctioneer

Tel.: (819) 889-2840 or (819) 889-1070

Sawyerville, Quebec

Auctioneer not responsible for accidents or damage to property.

040 Wanted To Rent

040 Wanted To Rent

040 Wanted To Rent

100 Job Opportunities

100 Job Opportunities

145 Miscellaneous Services

146 Printing

160 Music

A convenient and easy way to send your classified ad to The Record!



E-MAIL:
recordad@interlinx.qc.ca

You can send it anytime, 7 in the morning or 10 at night, at your convenience! Publishing deadline: **11 a.m.** the day before (example 11 a.m. Thursday for Friday publication). We accept Visa or Mastercard. To confirm reception of your ad or prices, call: **(819) 569-9525 or 1-800-463-9525**

SINGLE PERSON to rent/buy, small house but spacious, in quiet area with nature view between Sherbrooke and Granby. Max. \$30,000. (819) 889-2636.

050 Rest Homes

LA MAISON GORDON'S Home. Private and semi-private rooms available. 24 hour care, doctor on call, family atmosphere, hairdresser, solarium, elevator. Call (819) 566-4257.

100 Job Opportunities

LOOKING FOR EXTRA income? \$600+ monthly. Assemble products at home. Choose from 100 companies. S.A.S.E. to: H.W.A., 7011 St. Vallier, Montreal, H2S 2R3.

CASHIER/CLERK REQUIRED

- Full time position
- Bilingual
- Minimum 1 year experience in a pharmacy.

To apply contact:

Valerie Courchesne
Pharmacie Valerie Courchesne
147 Queen Street,
Lennoxville, Quebec
Tel.: 569-3601

100 Job Opportunities

POSITIONS NOW AVAILABLE for Qualified Professional Drivers. Requirements: 25+, clean driving record, professional attitude, border crossing ability, the desire to work. We want to hear from you. call (450) 292-3330 for information.

125 Work Wanted

HANDYMAN - To do odd jobs, repair jobs, rake lawns, yard work, lawn mowing, carpenter jobs, painting, wallpaper, etc., chores for farmers, and have truck and trailer. Call Bruce at (819) 842-2025.

DAN'S SERVICE - Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800.

DUMP TRUCK available for small load of crushed stone, gravel or dirt. Also bush hogging, small or large. Rototilling, small or large. (819) 569-2717.

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

WILL PAINT for you, inside and/or outside. Free estimate. No job too small. Call Tony (819) 563-0491.

WILLING TO DO odd jobs, painting, lawns, yard work, no job too small. Call (819) 566-1252.

Ayer's Cliff Printing

BUSINESS CARDS
3 Des Ormes
(819)
838-4963

154 Summer Camps

HORSEBACK RIDING Summer Day Camp for children 8 years and older in Sutton. 1/2 day camp to ride, learn about horsemanship, stable and tack management. Private or semi-private lessons also available. Handicap children are welcome for a special program. Contact Anna at (450) 538-3387.

HONOLULU CONSERVATORY OF MUSIC, 201 King St. East, Sherbrooke, (819) 562-7840. Sales, trade-in, rental, repairs, teaching of all musical instruments. Full warranty since 1937. Visa, Mastercard and lay-away plan accepted. Honolulu Orchestra for all kinds of entertainment.

190 Cars For Sale

1992 FORD FIESTA, only 45,000 km \$3,200. 1990 Firefly, new clutch, brakes, muffler, \$2,250. Driver Auto between Waterloo and Granby. (450) 776-6758.

SAAB 900 Turbo, 1991, black, leather interior, sunroof. Excellent condition. Good price. Call (819) 864-7229.

Classifieds Work!(819) 569-9525(450) 242-1188



Canton de
Township of **Hatley**

PROVINCE OF QUEBEC
REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY
OF MEMPHREMAGOG
TOWNSHIP OF HATLEY

PUBLIC NOTICE OF COMING INTO FORCE OF A BY-LAW

Please take notice that at a meeting of its council held May 25, 1998, the Township of Hatley adopted by-law no. 98-203 entitled: "Building by-law".

This by-law provides the new building by-law of the Municipality, after the annexation of a new territory in 1997.

This by-law was approved by the council of the Regional County Municipality of Memphremagog July 13th, 1998. A certificate of conformity in respect of this by-law was issued July 13th, 1998.

By-law no. 98-203 therefore came into force July 13th, 1998.

All interested persons may examine the said by-law during the Municipality's regular business hours at the Town Hall located at 135 Main Street, in North Hatley.

Given at Township of Hatley, July 14th, 1998.

Liane Breton,
Secretary-Treasurer



Canton de
Township of **Hatley**

PROVINCE OF QUEBEC
REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY
OF MEMPHREMAGOG
TOWNSHIP OF HATLEY

PUBLIC NOTICE OF COMING INTO FORCE OF A BY-LAW

Please take notice that at a meeting of its council held May 25, 1998, the Township of Hatley adopted by-law no. 98-202 entitled: "Subdivision by-law".

This by-law provides the new subdivision by-law of the Municipality, after the annexation of a new territory in 1997.

This by-law was approved by the council of the Regional County Municipality of Memphremagog July 13th, 1998. A certificate of conformity in respect of this by-law was issued July 13th, 1998.

By-law no. 98-202 therefore came into force July 13th, 1998.

All interested persons may examine the said by-law during the Municipality's regular business hours at the Town Hall located at 135 Main Street, in North Hatley.

Given at Township of Hatley, July 14th, 1998.

Liane Breton,
Secretary-Treasurer



Canton de
Township of **Hatley**

PROVINCE OF QUEBEC
REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY
OF MEMPHREMAGOG
TOWNSHIP OF HATLEY

PUBLIC NOTICE OF COMING INTO FORCE OF A BY-LAW

Please take notice that at a meeting of its council held May 25, 1998, the Township of Hatley adopted by-law no. 98-201 entitled: "Zoning by-law".

This by-law provides the new zoning by-law of the Municipality, after the annexation of a new territory in 1997.

This by-law was approved by the council of the Regional County Municipality of Memphremagog July 13th, 1998. A certificate of conformity in respect of this by-law was issued July 13th, 1998.

By-law no. 98-201 therefore came into force July 13th, 1998.

All interested persons may examine the said by-law during the Municipality's regular business hours at the Town Hall located at 135 Main Street, in North Hatley.

Given at Township of Hatley, July 14th, 1998.

Liane Breton,
Secretary-Treasurer



Canton de
Township of **Hatley**

PROVINCE OF QUEBEC
REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY
OF MEMPHREMAGOG
TOWNSHIP OF HATLEY

PUBLIC NOTICE OF COMING INTO FORCE OF A BY-LAW

Please take notice that at a meeting of its council held May 25, 1998, the Township of Hatley adopted by-law no. 98-204 entitled: "Permits and certificates by-law".

This by-law provides the new conditions for permits and certificates by-law of the Municipality, after the annexation of a new territory in 1997.

This by-law was approved by the council of the Regional County Municipality of Memphremagog July 13th, 1998. A certificate of conformity in respect of this by-law was issued July 13th, 1998.

By-law no. 98-204 therefore came into force July 13th, 1998.

All interested persons may examine the said by-law during the Municipality's regular business hours at the Town Hall located at 135 Main Street, in North Hatley.

Given at Township of Hatley, July 14th, 1998.

Liane Breton,
Secretary-Treasurer

THE RECORD

CLASSIFIED

190 Cars For Sale

VALESTRIE FORD

WINDSTAR 0% interest (48 months)
1.9% interest (60 months)

F-150 1.9% interest

Drop in today, you'll be glad you did.

Ask for details!

Michael Page
A DIVISION OF VAL ESTRIE FORD

563-4466 office 842-2519 res.

190 Cars For Sale

190 Cars For Sale

190 Cars For Sale

ECONOPARK
USED VEHICLES
A DIVISION OF MEGAPARK

CARS

1995 OLDS REGENCY 4 door, V6, aut., old, full load, green, 62,000 km.
FORD ESCORT LX 2 door, 4 cyl., aut., o/d, green, 61,000 km.
MERCURY MYSTIQUE GS 4 door, V6, aut., green, 50,000 km.
CHEV CAVALIER 4 cyl., aut., ins, 69,000 km.

1994 FORD ASPIRE 4 door, 4 cyl., man., white, 43,000 km.
DODGE SHADOW 4 door, 3 cyl., aut., a/c, green, 95,000 km.
BUICK CENTURY 4 door, V6, aut., a/c, blue, 97,000 km.

1993 GEO METRO 4 door, 3 cyl., man., green, 78,000 km.
PONTIAC GRAND PRIX 4 door, V6, aut., a/c, grey, 91,000 km.
NISSAN SENTRA 4 door, 4 cyl., aut., red, 75,000 km.

1992 FORD CROWN VICTORIA LX 4 door, V8, aut., blue, 164,000 km.
1988 LINCOLN MARK VII 2 door, V8, aut., brown, 87,000 km.

TRUCKS

1995 FORD RANGER XL 4X2 4 cyl., man. & box, red, 50,000 km.
JEEP GRAND CHEROKEE 4X4 4 door, V8, aut., taupe, 65,000 km.
FORD WINDSTAR GL V6, aut., a/c, white, 96,000 km.
CHEV LUMINA V6, auto, blue, 54,000 km.
FORD ECONOLINE SUPER 350 V8, blue, 109,000 km.

1994 FORD EXPLORER XLT 4X4 4 door, V6, full load, 75,000 km.
FORD EXPLORER LTD 4X4 4 door, V6, full load, 64,000 km.
NISSAN PICK-UP 4X2 4 cyl., box, black, 108,000 km.
FORD F-150 PICK-UP 4X4 V8, aut., a/c, green, 87,000 km.

1993 FORD F-150 PICK-UP 4X2 V8, aut., a/c, blue, 109,000 km.
DODGE GRAND CARAVAN V6, aut., a/c, beige, 155,000 km.
CHEV BLAZER 4X4 2 door, V6, aut., grey, 97,000 km.

1992 FORD ECONOLINE 150 V8, aut., white, 122,000 km.
1991 CHEV PICK-UP 4X2 3/4t, V8, aut., red, 95,000 km.
JEEP YJ 4X4 4 cyl., man., conv. & hard top, black, 86,000 km.
1990 JEEP YJ 4X4 4 cyl., man., conv., green, 123,000 km.

Also in stock 1995, 1996 and 1997 vehicles from MEGAPARK
4141 King Street West Sherbrooke 563-4466
For information (toll-free) 1-888 MEGAPARK 634-2727

250 Cameras

SEARCHING for old cameras and lens: Leica, Nikon, Canon, etc. Buy, sell, trade, repair. Baldini Cam-Teck, 109 Frontenac (corner of Wellington North), Sherbrooke. (819) 562-0900.

275 Antiques

WE BUY from the past for the future, one item or a household, attic or basement, shed or garage. We like it all, give us a call. BluBarn Antiques, (819) 884-2151, (819) 837-2680.

276 Books

WILL BUY YOUR old books, art literature, history, canadiana, military history, trade catalogues and collections. English or French. Call (819) 876-5471.

290 Articles For Sale

54" PINE BED with posts, extends to 60" or reduces to 39". Perfect condition. \$225. Call (819) 569-1464 after 3 p.m.

ATTENTION!

Let everyone know your classified ad is NEW on its first day of publication! Attract more attention to your ad on its first day of publication by including a new ad logo (shown here)

NEW AD

For only \$3.00, a new ad logo will help you get quick results. Some restrictions apply. For more details call: (819) 569-9525 (450) 242-1188

BUTTERNUT lumber for sale 1 1/4 inches thick. Various lengths and widths. (450) 263-3216.

290 Articles For Sale

FINGERLINGS FOR restocking. 8 10" for lakes and ponds. Larger fish upon request. Excellent prices. Call (819) 872-3427 or (819) 872-3366 Bury Fish Hatchery Inc.

FORTRESS MOTORIZED wheelchair, 6 years old, new battery and charger, new arm controls, new tires. Paid \$7,000. Asking \$2,700. Call Ann (819) 565-9453.

FRIDGE - SINGLE DOOR; portable spin washer; 12 cubic foot deep freeze (needs repair); one maple 3 cushion couch; one mahogany plywood boat with 40 horsepower Evinrude motor. Call (819) 842-2283.

It pays to advertise in the classifieds

290 Articles For Sale

GENERATORS, 120-240 volts, 1 ph. 5 kw. diesel. 130 kw. diesel. Perking P.T.O. 54/108 kw. new. 175 watts, 120 volts. (819) 563-0675 or 1-800-563-0675.

HOLLAND GARDEN CENTER in Ayer's Cliff mega dollar sale, geraniums and boxes of flowers a dollar each, -24% on all perennials. Rte 141. Call (819) 838-4906.

PLAY SCHOOL HARD plastic child's pool with 2 built-in slides, paid \$50 asking \$20. Fisher Price bike seat carrier for infants up to 40 lbs, paid \$60 asking \$30, used one summer, like new, in box. Security gate, plastic adjustable, asking \$20. Also interested in buying some (4) counter stools wood or chrome. Call Ann (819) 565-9463.



CALL FOR TENDERS

The Town of Brome Lake is presently seeking bids for the maintenance and snow removal regarding roads included in the 7, 8, 9, 10 and 11 zones for the 1997-98, 1998-99, 1999-2000 winter seasons.

MENTIONS

ZONE 7 (approx. 22.4 km) A/O 1998-10
ZONE 8 (approx. 29.3 km) A/O 1998-11
ZONE 9 (approx. 18.4 km) A/O 1998-12
ZONE 10 (approx. 19.2 km) A/O 1998-13
ZONE 11 (approx. 1 971 m) A/O 1998-14

The bid documents are available at Town Hall, 122 Lakeside, Box 60, Lac Brome, JOE 1V0, (450) 243-6111, at the cost of \$10 each (payable cash or certified check). This amount is non-refundable.

The bids must be received by the undersigned in sealed envelopes with the appropriate mention no later than 2:00 p.m. on July 30, 1998. The opening will be held at said time and date in the conference room at the Town Hall located at the above said address.

Town of Brome Lake is under no obligation to accept one or any of the bids and incurs no obligation towards the bidders.

Given at Brome Lake, this 18th day of July 1998

Catherine Bouchard
Town Clerk



Canton de
Township of Hatley

PROVINCE OF QUEBEC
REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY
OF MEMPHREMAGOG
TOWNSHIP OF HATLEY

PUBLIC NOTICE OF COMING INTO FORCE OF A BY-LAW

Please take notice that at a meeting of its council held May 25, 1998, the Township of Hatley adopted by-law no. 98-207 entitled: "Zoning by-law for permitted construction and uses on a distinct zone le-l".

This by-law provides the new conditions zoning by-law for permitted constructions and uses on a distinct zone le-l of the Municipality, after the annexation of a new territory in 1997.

This by-law was approved by the council of the Regional County Municipality of Memphremagog July 13th, 1998. A certificate of conformity in respect of this by-law was issued July 13th, 1998.

By-law no. 98-207 therefore came into force July 13th, 1998.

All interested persons may examine the said by-law during the Municipality's regular business hours at the Town Hall located at 135 Main Street, in North Hatley.

Given at Township of Hatley, July 14th, 1998.

Liane Breton,
Secretary-Treasurer



Canton de
Township of Hatley

PROVINCE OF QUEBEC
REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY
OF MEMPHREMAGOG
TOWNSHIP OF HATLEY

PUBLIC NOTICE OF COMING INTO FORCE OF A BY-LAW

Please take notice that at a meeting of its council held May 25, 1998, the Township of Hatley adopted by-law no. 98-206 entitled: "Zoning by-law withdrawing le-l zone".

This by-law provides the new conditions for zoning by-law withdrawing le-l zone of the Municipality, after the annexation of a new territory in 1997.

This by-law was approved by the council of the Regional County Municipality of Memphremagog July 13th, 1998. A certificate of conformity in respect of this by-law was issued July 13th, 1998.

By-law no. 98-206 therefore came into force July 13th, 1998.

All interested persons may examine the said by-law during the Municipality's regular business hours at the Town Hall located at 135 Main Street, in North Hatley.

Given at Township of Hatley, July 14th, 1998.

Liane Breton,
Secretary-Treasurer



Canton de
Township of Hatley

PROVINCE OF QUEBEC
REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY
OF MEMPHREMAGOG
TOWNSHIP OF HATLEY

PUBLIC NOTICE OF COMING INTO FORCE OF A BY-LAW

Please take notice that at a meeting of its council held May 25, 1998, the Township of Hatley adopted by-law no. 98-205 entitled: "Conditions for granting building permit by-law".

This by-law provides the new conditions for granting building permit by-law of the Municipality, after the annexation of a new territory in 1997.

This by-law was approved by the council of the Regional County Municipality of Memphremagog July 13th, 1998. A certificate of conformity in respect of this by-law was issued July 13th, 1998.

By-law no. 98-205 therefore came into force July 13th, 1998.

All interested persons may examine the said by-law during the Municipality's regular business hours at the Town Hall located at 135 Main Street, in North Hatley.

Given at Township of Hatley, July 14th, 1998.

Liane Breton,
Secretary-Treasurer

CLASSIFIED

290 Articles For Sale

RIDING BOOTS. Black leather show riding boots. Hunt seat. Size 7-9. Made in England. \$50. Call Anna (450) 538-3387 after 6 p.m.

295 Articles Wanted

BUYING ANTIQUE military guns made before 1900. Canadian army uniforms and equipment made before 1945, swords, bayonets, military souvenirs. Call (819) 346-0725, ask for John.

295 Articles Wanted

I'M LOOKING to buy old (before 1975) sports related items, including programs, magazines, photos, schedules, tickets, postcards, equipment, etc. Call Scott, evenings at (819) 838-4454.

WILL BUY ANTIQUES: Old toys, costumes, silver jewellery, old and entire household furnishings if moving or selling. Call Guy (819) 565-1619.

315 Horses

ANGLO-TRAKEHN-ER mare, 15.3 hh, bay, 6 years, green broke. (450) 538-3916 or (514) 489-0410.

330 Pets

CI CI'S COIFFURE CANINE. All breed dog grooming. Reasonable rates. Sara Hawe Smith, 39 Deacon Street, Lennoxville, (819) 565-3817.

340 Garage Sales

DANVILLE Multi-family garage sale at 8 Elm, Saturday, July 18 from 9 a.m. - 4 p.m. Rain or shine.

340 Garage Sales

AYER'S CLIFF 286 Tyler Street. July 18 (19th if rain). Captain's bed, typewriter, weight bench and weights. Something for everyone.

AYER'S CLIFF

Large multi-family garage sale. Many interesting items at 207 Tyler, Saturday, July 18 from 8 a.m. - 4 p.m.

FITCH BAY

Garage sale held at Thayer Park on Sheldon Road July 18 an 19, 8 a.m. - 5 p.m. Several families. Tools, books, baby items and clothes.

340 Garage Sales

KNOWLTON Beautiful antiques and crafts to be sold on the Museum grounds at 130 Lakeside, Sunday, July 26, 9 a.m. to 5 p.m. Rain or shine.

LENNOXVILLE

2 Winder Street, Saturday, July 18, 8 a.m. - noon. Clothes, motor cycle equipment and all sorts of things! Rain or shine.

WATERVILLE

435 Gosselin Blvd. Household items, toys, books, puzzles, electric guitar and amplifier. Saturday from 8 a.m. to 11 a.m. Cancelled if raining.

340 Garage Sales

LENNOXVILLE Clearing out 25 Deacon Street, Saturday, July 18, 8 a.m. sharp. Drop leaf table, oak mirror, Waterbury clock, glass, lustre, dishes, kitchen ware, tools, wine racks, linens, fabric, frames, canvasses, jewellery, crocks - garage full.

350 Farmers' Market

NORTH HATLEY North Hatley Farmers' Market, School Street, will be open every Saturday morning, 10 a.m. to noon, from June 20 to October 10.

350 Farmers' Market

AYER'S CLIFF Ayer's Cliff Farmers' Market every Saturday, 11 a.m. to 1 p.m., at the fairgrounds. You'll find fruit, vegetables, baked goods, sausage, fruit concentrates, vegetarian savories, preserves, flowers, crafts, etc.

395 Home Improvement

NEED KITCHEN/BATHROOM renovation? Quality work at affordable prices. Ask for Cristian at (819) 820-9761.

395 Home Improvement

STEVE'S CARPETS For all your floor covering needs. Installation. Free estimate. Payment plans available. 11 Queen, Lennoxville, (819) 566-7974.

425 Bus Opportunities

FUN, TRAVEL and money await. Join us in an exciting membership that offers worldwide vacations. Send S.A.S.E.: Andre Beaudoin, 7011 Vallier, Montreal, H2S 2R3.

Need to sell something?
(819) 569-9525
(450) 242-1188

Kinnear's Mills Audrey Allan 424-3252

Surprise guests at the home of Edna Gillander, Thetford Mines were Eddie Fraser, and Mr. and Mrs. Francis Everett of Wainwright, Alta.

Members of the Kinnear's Mills Women's Institute held their June meeting at the home of Catherine Maxwell.

Many of Ron and Cathy Kelso friends were at Merrickville, Ont., to attend a party in their honor and help them celebrate their 25th wedding anniversary.

Friends were saddened when they learned of the death of Bernard Robinson. To his wife Mildred and family members we send our deepest sympathy.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Stella Donovan Campbell who passed away on June 16. Lawrence and John Allan

attended the memorial service held at St. John the Divine, Thetford Mines, for the late Donald Smith.

John Lawrence and Audrey, Charlie and Jamie Allan attended the outdoor service on the site of the Adderley Presbyterian Church recently.

John and Sheila Allan attended the interment of the ashes of their uncle, the late Harold McKee in Montreal's Mont Royal Cemetery. He passed away February 13, 1996 in Toronto. Also present were his two sons, Donald from Oakville, Ont., and Morley from Chisasibi, Que., as well as Mr. and Mrs. Cecile Reid, their daughter Cheryl and two granddaughters, Sabrina and Holly. While in Montreal they called on Mabel Clarke and her sister Eileen Williams.

Children

My children, I've watched you grow, and play,
How sweet and beautiful you are.
All grown up, you have your own ways,
How I cry.
You're leaving home to be on your own,
I cry again.
You cry, you're scared and say, "Can I make it?"
I say, "Yes."
I share your pain and fear and say again,
You're scared.
Don't be, I will always be here for you,
Just remember I love you and that,
I'm your mother

Belinda Smith

Brieflet

MELBOURNE

Richmond County Historical Society will hold its annual Ice Cream Social and Craft sale at the Museum in Melbourne (#1296, route 243) on Sunday, July 19 from 1:00 p.m. to 4 p.m. Rain or shine. Visit the Museum, gardens and new Archives Center at Melbourne Municipality Town Hall. All welcome.

Stanbridge East Thelma Rhicard 248-4168

The last Coffee House of the 4th season started with a barbecue and pot luck supper before the entertainment. Music fans filled the A.C. Hall. Guitar players were: Chris Alger, Hank Avery, Rollie Berard, Sabine Bittner, Denis Brault, Barry Dwyer, Ron Haynes, Dave Hébert (also harmonica), Terry Howell (also fiddle), Tom Kilbride, Betty Piette, Raymond St. Laurent and Linda Wade (also tambourine) all sang. Ben Benjamin played the violin. Georgette Soule kept the beat on the spoons. Sabine and Rollie sang and played the "Canada Song" which they had written with both English and French words. When Dave played "Good Morning Blues" on his mouth organ there wasn't a still foot in the house. Everyone sang along to "Bobby McGee". Ron Haynes wished the newly weds, Ralph and Eleanor Crosby who were present, much happiness. A big hand was given Ron for his organization of the fun evenings and to the ladies in the kitchen for their great job, also well done.

Condolences go out to the many relatives who live in our area of the late Harriet Palmer whose death occurred in British Columbia recently.

In Memoriam

WHIPPLE, Mearl - In loving memory of a dearly beloved husband, father and Pappa who left us July 19, 1997. "Communique To Heaven"

It has been one long and lonely year since we lost you, I see you everywhere in our home and garden. No one will ever know how much I (we) miss you. When we are all together there is such a vacant place, we smile to the world, but our hearts cry. Living my life with out you is the hardest part of all.

I (we) love you with a love that goes beyond eternity.

RITA (wife)

SHANE & KAREN (son)

SHANNON & RANDY (daughter)

NATASHA, ASHLEY, STEPHANIE, BRIANNA
(grand-daughters)

Directory

Chartered Accountants

Raymond, Chabot, Grant, Thornton

LA FORCE DU CONSEIL

General Partnership

Chartered Accountants

Réjean Desrosiers, c.a.

Maurice Di Stefano, c.a.

Luc Harbec, c.a.

455 King St. West
Bureau 500
Sherbrooke (Québec)
J1H 6G4
Tel.: (819) 822-4000
Fax: (819) 821-3640

465 Knowlton Road
Town of Brome Lake
(Québec)
J0E 1V0
Tel.: (514) 242-6107
Fax: (514) 243-0048

104 South Street
Cowansville
(Québec)
J2K 2X2
Tel.: (514) 263-2010
Fax: (514) 263-9511

News from Pope Memorial School in Bury

BURY

The Christmas Concert put on by the children and staff was well attended and was enjoyed by all. Children from Levels 1 to 6 visited St. Paul's Home and Grandview Manor to sing Christmas songs and share Christmas cheer with the residents. The school committee and staff together donated a turkey dinner to students and staff. Shelley and Randy Chapman donated one of the large turkeys, candy was donated by Cookshire IGA, and Kay Olson, school commissioner handed out candy canes. School commenced for the students on January 6, but was cancelled on January 8th and 9th, due to the ice storm and lack of power in some areas.

During the winter months, the teachers organized several clubs to be held at noon hour for those who wished to participate. Through Mr. Rodrigue, French Second Language Teacher, the children participated in "La Dictée P.G.L." put on by the Fondation Paul Gérin-Lajoie.

The Bury Girls Basketball team did well at the Eastern Townships Basketball Tournament held at Galt on Feb. 13. The boys basketball team also played well.

The theme of this year's French/Fun Day was "Olympic Day." A student from each team chose from a hat to see which country they would be representing. Each team of students from Kindergarten to Grade 6 made up their own flag which they carried to each event.

Another event involving much outdoor activity was the cub camp held at Pope Memorial held in February. The cubs arrived at the school 6 on Friday and set up their tents in the gym. Leaders Steve Barter, Luc Rodrigue, Julie Heath and parents, Walter Dougherty and Teresa Jacklin took the cubs snowshoeing to a campfire where they toasted marshmallows and told scary stories. They returned to the gym for hot chocolate and settled in for the night. The next day they went cross-country skiing and sliding, made crafts and made and baked their own dinner rolls, with the help from leaders, parents and Venturers Justin Fleury, Jenny Fleury, Angie Perkins, Rocky Coates and Albert Lebourveau. They also made snow sculptures and a huge snowman.

On March 17, the gym was the scene of St. Patrick's Day Assembly. Students

from Kindergarten to Grade 6 joined the chorus to Irish tunes. The songs were led by Milton and Marian Goodwin on the violin and piano.

A Badminton Fun Night was attended by several students at Galt in April and a Badminton tournament at Sherbrooke Elementary in May.

Adam Jacklin won the Quiz contest in the Gazette and won a Flash t-shirt. Catherine Dougherty won the Regional final in the Dictée P.G.L. Stephanie Bennett won the note pad contest, drawing the logo for the Bury Sunrises.

Kathleen Usher, a naturalist, visited the children on April 21, talking about the importance of trees as oxygen producers.

Sonja Dunn visited in May. She is an author from Toronto and participated in the Language Arts Festival held at Bishop's University on May 8. Fourteen students attended from Pope Memorial.

On May 14, the annual Public Speaking Competition took place. The program began with opening remarks by the principal, Barry Magwood. Chairpersons were Jessie-Sue Barter, Catherine Dougherty, Charles Gregoire-Jacques and Kaja Verret-Holding.

Prize winners were: Level 1: Nathan Taillon, Jeremy Simonneau, Kevin Coates.

Level 2: Sabrina Johnson, Shawna Sylvester, Xavier Verret-Holding.

Level 3: Arend Slinger, Kassandra Bélanger, Matthew MacIver, Michael Bennett.

Level 4: Andrew Coleman, Chris Grey, David MacAulay.

Level 5: Kaja Verret, Thomas Coates, Daniel Coleman.

Level 6: Catherine Dougherty, Stephanie Bennett, Jessie-Sue Barter.

Thanks to all who participated. Musical intermissions took place as the judges deliberated.

On June 11 graduation ceremonies were held for students going on to Galt. The program began with O Canada, followed by a message from the principal, Mr. Magwood. Piano recitals, poems, skits and songs, Last Will and Testaments by Grade 6, Valedictorian Speech by Stephanie Bennett and the presentation of diplomas to graduates.

The presentation of awards are as follows: Dr. Marguerite Knapp Award to Stephanie Bennett and Catherine Dougherty. Clifford Lowe Memorial Award to Stephanie Bennett and Jessie-Sue Barter. Le prix de perfectionnement en français, Achievement, Catherine Dougherty; Effort, Stephanie Bennett. Robin Rowell Memorial Shield, Stephanie Bennett.

Refreshments and a dance followed. The theme for the graduation was "Reach for the Stars."

On June 18 and 19, Grades 5 and 6 enjoyed a trip to Montreal. While there they toured the Molson Centre, walked

to the downtown shopping areas. They attended a Houdini Illusionist/Magic Show in the Old Port. They took in adventures on the SOS Labrinyth Cargo Ship in the Old Port, went to the Cosmodome in Laval, where they had supper and evening activities. They slept there overnight and the next day went to the Bromont waterslides and then back home, to conclude a great time.

Commissioner Kay Olson who retired

this year after serving 26 years on the school boards was presented with a plaque at a wine and cheese party at Pope Memorial School.

Teachers who are leaving Pope Memorial School are Debbie Harrison, Julie Heath, and Rodney Milonja.

The school committees were dissolved this year to be replaced by "Governing Boards."

Nina Rowell

North		07-17-98	
♠ Q J 8			
♥ 8 5 4			
♦ K J 9 5			
♣ 9 7 6			
West		East	
♠ A 4 3 2		♠ 7	
♥ A K Q 10 7		♥ 9 3 2	
♦ 6 2		♦ 10 8 7 3	
♣ 10 3		♣ J 8 5 4 2	
South			
♠ K 10 9 6 5			
♥ J 6			
♦ A Q 4			
♣ A K Q			
Vulnerable: Both			
Dealer: South			
South	West	North	East
1 ♠	2 ♥	2 ♠	Pass
4 ♠	Pass	Pass	Pass
Opening lead: ♥ A			

North				07-18-98
♠ 10 7 6 5				
♥ Q 5 4				
♦ A 5 2				
♣ A 4 3				
West		East		
♠ 3 2		♠ ---		
♥ A K J 10 9 6 2		♥ 8 7 3		
♦ 10 8		♦ Q J 9 4 3		
♣ J 6		♣ Q 10 9 7 2		
South				
♠ A K Q J 9 8 4				
♥ ---				
♦ K 7 6				
♣ K 8 5				
Vulnerable: East-West				
Dealer: West				
South	West	North	East	
	3 ♥	Pass	Pass	
4 ♠	Pass	5 ♣	Pass	
5 ♥	Pass	6 ♠	All pass	
Opening lead: ♥ A				

More care is needed

By Phillip Alder

If you are suffering from a sense of déjà vu, don't worry. This deal is remarkably similar to yesterday's. In that deal, we looked at the forcing defense. This occurs when declarer must ruff a side suit in his hand and in the process has his trumps reduced to fewer than those of an opponent, either immediately or eventually. This deal features the same theme, but the key defender, West, must be careful if he wishes to defeat the contract.

How should the play go in four spades? West starts with three top hearts. After ruffing, South leads a trump. Yesterday, when the dummy had four hearts, West could win immediately with the spade ace and play a fourth heart, forcing declarer to death. Here, though, if West wins the fourth trick and leads another heart, declarer ruffs in the dummy and discards a minorsuit card from hand. He leads dummy's last trump, overtakes in his hand, draws all the missing trumps, and claims his contract.

The key point is that declarer can ruff in the dummy, preventing his trump length from being reduced below West's. Instead, West must duck this round of trumps and the next. At that point, if declarer plays another spade, West can win with the ace and lead a heart, which declarer must ruff with his last trump. He may cash four minor-suit winners, but West ruffs the next trick and cashes a heart for two down. To get out for one down, declarer must abandon trumps.

If you are trying to push declarer's trump length below yours, make sure he cannot take a ruff in the dummy, keeping his trump length unaffected.

For the curious

By Phillip Alder

The English Bridge Union puts out a bi-monthly magazine that includes a quiz run by Andrew Kambites. In the December 1997 issue, the readers were given these North-South hands in a six-spade contract after West had opened three hearts. West leads the heart ace, from ace-king. You ruff and draw trumps in two rounds. East shedding a diamond and a club. How would you continue?

It is sensible to play that five clubs is a cue-bid showing slam interest in spades with the club ace. With long clubs, bite the bullet and pass out four spades.

Kambites says you must assume West started with 2-7-2-2 distribution. After ruffing at trick one and drawing trumps, play, say, a diamond to dummy's ace, ruff the heart five in hand, cash both minor-suit kings, and lead a club to dummy's ace. With your preparations complete, call for the heart queen and discard either of your minor-suit losers. West is endplayed. He must return a heart, which allows you to ruff in the dummy and jettison your other minor-suit loser. Your 12 tricks are seven spades, two diamonds, two clubs and one heart ruff in the dummy. Does anything worry you, though?

If the word "squeeze" strikes fear into your heart, move on to the comics. Yet it seems to me that declarer does better to discard a minor-suit loser at trick one. West must switch. Suppose he selects a trump. By running all but one of your spades, you have a squeeze whatever the lie of the cards. The only snag is that you must read the end-position. Try it and see.

NOTICE

The Record welcomes your community news and other social notes, but also reserves the right to edit for length or clarity. Thank you.

CROSSWORD

ACROSS

- 1 With 38A & 10A, equal exchange
5 With 38A & 64A, concise
10 See 1A
14 With 38A & 16A, time after time
15 Golf pitchman Hank
16 See 14A
17 Chaplin's girl
18 Ineptly
20 Play of 1909

- 22 Weather phenomenon
23 Golfer Ernie
24 Bro's sibling
25 Cellist Pablo
29 Dundee dagger
31 Actor Mineo
34 Russian range
35 With 38A & 40A, unattached
37 With 38A & 39A, sociable
38 Center of 7 clues herein
39 See 37A

- 40 See 35A
43 Metal bolt
44 Draft letters
45 Blighted trees
46 Author Gay
47 Half a Kenyan rebel
48 Women's ____
49 Appalled
52 Anonymous
57 Charlatan
59 Hawaiian island
60 With 38A & 62A, raised
61 Rolls ____
62 See 60A
63 With 38A & 65A, remnants
64 See 5A
65 See 63A

- 10 Glacial lakes
11 Against: pref.
12 Cologne, to Germans
13 Ares' mother
19 Elder Saarinen
21 Sea shockers
25 Trousers' ends
26 Tapestry in "Hamlet"
27 Composer Saint-____
28 Actor Guinness
29 Loudness units
30 Protuberance
31 Dry, white wine
32 Fools
33 Philippines island
35 Grange
36 Trompe-l'____
41 Fermenting agent
42 Column groove-makers
43 David, the playwright
46 Traffic citation
47 Thomas and Delbert
48 Joust weapon
49 Christian pulpit
50 Well-behaved

- 51 British Tory Douglas ____
52 Ms. Dunaway
53 Ear part

- 54 Work for
55 Lean-to

- 56 Lather
58 Ship's front

Thursday's Puzzle Solved

J	E	S	T		A	G	A	M	A		S	C	A	R
U	C	L	A		N	A	S	A	L		W	A	V	E
T	O	O	M	A	N	Y	P	I	E	C	E	S	O	F
E	N	G		W	O	E	S		W	I	D	E	N	S
				C	A	Y	S		D	I	V	E		
	I	G	O	R	S	T	R	A	V	I	N	S	K	Y
A	Z	U	R	E			A	L	E	C		A	Y	E
H	U	M	P		L	E	V	I	S		S	C	O	W
E	S	P		A	I	D	E			S	E	C	T	S
M	U	S	I	C	F	I	N	I	S	H	T	O	O	
				M	U	T	E		C	P	U	S		
U	N	G	A	R	O		T	A	O	S		T	E	A
L	O	N	G	A	F	T	E	R	T	H	E	E	N	D
A	L	A	E		F	O	R	U	M		A	R	I	D
N	O	T	S		S	E	N	S	E		R	I	D	S

(C)1998 Tribune Media Services, Inc.
All rights reserved.

7/17/98

DOWN

- 1 Earth sci.
2 Actor Novello
3 I came: Latin
4 Time periods
5 Swindler's assistants
6 Rotating pointers
7 Draft classification
8 Critic Reed
9 Prepare for printing

TMSPuzzles@aol.com

1	2	3	4		5	6	7	8	9		10	11	12	13
14					15						16			
17					18						19			
20					21					22				
				23						24				
25	26	27	28				29	30				31	32	33
34						35					36			
37						38					39			
40					41	42					43			
44					45					46				
				47						48				
49	50	51						52				53	54	55
57								58				59		
60						61						62		
63						64						65		

By Roger Jurgovan
Potomac, MD

7/17/98

ACROSS

- 1 Exhaust conduit
9 Fleet
15 Absurdity
16 Made rancid
17 Signed on
18 Medicinal solution
19 Map on a map
20 Places incorrectly
21 Tracks persistently
23 Trattoria fare

- 24 End of an ____
25 Miraculous
31 Veteran's abbr.
32 Seethes
33 Dundee dagger
34 Mr. Baba
35 Peter Pan and Eton, e.g.
38 Is able
39 Say it ____ so!
41 "____ c'est moi!"
42 NYC subway line
43 Sound currency

- 46 ____ Aviv-Jaffa, Israel
47 Colorado Rockies owner
48 Surrender formally
49 Clans' patterns
52 Mr. T's outfit
55 "Seinfeld" character
56 Frozen desserts
59 Drudge
60 Baby bed
61 Passover repasts
62 Not in residence

- 11 Muslim teachers
12 Opera solo
13 Withhold
14 Summer thirst quenchers
20 Type of roof
21 Jump the tracks
22 Ultimatum words
23 Spores
25 Alphabet openers
26 "Barney Miller" co-star Jack
27 Boat steering devices
28 Provocation
29 Approached
30 Docile
36 Sturgeon's eggs
37 Mister
40 Perceptible by touch
44 Repair-shop car
45 Copier additives
48 Rustic retreat
49 Annual Asian holidays
50 Hand-cream ingredient

- 51 Surprise attack
52 Queequeg's captain
53 Hardy heroine

- 54 Old Gaelic
56 Mom-&-pop store grp.

- 57 Golfer's mound
58 Sault ____ Marie

TMSPuzzles@aol.com

1	2	3	4	5	6	7	8		9	10	11	12	13	14
15									16					
17									18					
									19					
21	22							23						
24				25	26	27						28	29	30
31				32							33			
34				35						36	37		38	
39			40				41						42	
43				44	45								46	
				47								48		
49	50	51							52	53	54			
55									56				57	58
59									60					
61									62					

By Willy A. Wiseman
New York, NY

7/18/98

(C)1998 Tribune Media Services, Inc.
All rights reserved.

S	D	N	E		I	E	E		S	W	E		S	D	O
D	E	D		B	R	E		C	E		R	O		N	B
U	H	V	O		K	N	K		B	A	N		T	N	O
S	S	E	S		F	A	C	E		T	S	V	A	H	A
					B	I	B				M	A			
E	S	E		L	E	T			S	W	L	E		S	S
T	E	V		R	I		E	E		F	R	E		C	N
A	S	V		E						A	N	D			F
E	S	O	O	T	L	O	O			F	S	T	V		U
T	V	S		E	E	N	S			S	T	V	S	V	C
				S	I	S				S	T	E			L
O	N	I	N	T	E		L	D		A		E	L		G
A	T	L		T	R	E		X		N	I		V		O
N	O	N	A							N	A		V		E
T	A	K	E							S	H	O	R	T	G

Friday's Puzzle Solved

SEARS



DOOR OPENING SPECIALS SATURDAY ONLY 8:30-10:30 A.M.

Sale prices in effect Friday, July 17 to closing Sunday, July 19, 1998, while quantities last.
Personal shopping only. Some items may have been on sale during the previous week.

1/2 price

WOMEN'S SUNSHIFTS
Cool, comfy polyester-cotton
interlock fabric. Choose from short-
sleeved and sleeveless. Assorted print
and solid Summer brights.
Sears reg. 24.99. Each 12.49
Available in our Intimate Apparel Department

Save 40%

an extra
WOMEN'S ALREADY-REDUCED CLEARANCE FASHIONS & ACCESSORIES
Excludes outerwear and national brand bras. While quantities last.
Savings cannot be combined with any other offers.

1/2 price

**ALL WOMEN'S REG.-SIZED
T-SHIRTS \$15 AND OVER**
Sears reg. \$15-39. Each
7⁵⁰-19⁵⁰
Savings cannot be combined with other offers

Now 15⁷⁷

SUPER 12" OSCILLATING FAN
Whisper-quiet table fan with 3-speed
motor. Adjustable flow. #28030.
Sears reg. 21.99.
Home Environment products available in most stores

Now 19⁷⁷

**CRAFTSMAN® 8" GRASS
TRIMMER**
Lightweight 'Weedeater' trimmer with
1.8-amp electric motor. #51708.
Sears reg. 24.99.

Save 55%

WHITE GOOSE FEATHER PILLOWS
Provide medium to firm support.
Jumbo size. Cotton percale cover.
Sears reg. 45.99. Each
19⁹⁹

1/2 price

**MEN'S NEVADA®
LONG-SLEEVED CREW-NECK
COTTON KNIT TOPS**
Many colours. Sizes S-XL. Sears reg.
5.99. Each **2⁹⁹**
Savings cannot be combined with other offers

Save 60%

CRAFTSMAN DELUXE ROUTER TABLE
Steel legs with diecast aluminum top.
#70722. Sears reg. 139.99.
55⁹⁹

Save 25%

**ALL KIDS' SPRING AND SUMMER REGULAR-PRICED
AND ALREADY-REDUCED CLEARANCE FASHIONS**
Includes tops, pants, outerwear, sleepwear, fleece and more! In kids' sizes 2-16.
While quantities last

Save the equivalent of the Taxes

**ON ALL REG-PRICED SMALL
KITCHEN APPLIANCES**
Sears will deduct an amount equivalent to the GST & PST
from your purchase price. Applies to in-stock
merchandise in Sears Retail stores. Offer does not apply
to delivery or maintenance agreement charges.
Offer ends Sat., July 18, '98 at 10:30 a.m.

Door opening specials in effect from 8:30 until 10:30 a.m. Sat., July 18, 1998, while quantities last.

SEARS